PREGUNTAS.

1. ¿Qué entiendes por interculturalidad?
2. ¿Recuerdas haber vivido alguna experiencia intercultural? podrías describirla.
3. ¿Qué factores influyeron en la creación del concepto de interculturalidad
4. ¿Han viajado hacia el extranjero durante su estancia en la carrera? ¿A través de qué programas?
5. ¿Cuál fue la razón principal que los motivó a viajar al extranjero bajo la modalidad de Campamentos de verano?
6. ¿Tenían alguna noción acerca de lo que sería su viaje? Si es así ¿Esta noción fue adoptada por un familiar, amigo, redes sociales?
7. ¿Tenías algún sentimiento o pensamiento significativo antes de irte?
8. ¿Qué expectativas tenían con respecto a la interacción con personas de diferentes culturas?

Segunda entrevista (Continuación)

1. Llegó el día de viajar, ¿Que sientes, cómo lo siente tu cuerpo, hay algo importante que recuerdes y quieras mencionar?
2. ¿Cuáles fueron tus primeras impresiones? ¿Qué fue lo primero que llamó tu atención?
3. ¿Cómo se sentía estar lejos de lo conocido?

4. ¿Qué herramientas aplicaste para sentirme más cómodo en ese espacio?
5. ¿Cómo fue la relación con quienes estaban en Colombia?
6. ¿ Cambiaron sus pensamientos y sentimientos en relación con la rutina diaria mientras estaban en el extranjero?

7. ¿Notaron algún impacto psicológico o emocional derivado de la experiencia intercultural?
8. ¿Cómo describirían las sensaciones físicas que experimentaron durante su estancia en el país extranjero
9. ¿Cómo influyeron estos cambios a nivel psíquico, es decir por ejemplo en sentimientos de su autoestima o confianza?
10. ¿Hubo algún olor, sabor, sonido, persona, ritual, o paisaje que les impactó particularmente? ¿por qué?
11. ¿Cómo manejaron los desafíos emocionales que surgieron durante su estancia?
12. ¿Sentían que destacaban o se integraban fácilmente? Si la respuesta es no, ¿Por qué crees que esto sucedía?

TERCERA ENTREVISTA: El regreso a Colombia.

En esta etapa queremos investigar, ¿qué pasa con esa persona que vuelve?, ¿Ha adquirido herramientas interculturales que le permiten relacionarse de modo diferente? ¿Ha cambiado algo en ellos? ¿Se perciben igual? ¿piensan regresar? Estas y otras preguntas se derivan de la necesidad de investigar qué consecuencias hay en el viaje y si estas pueden llegar a aportar al mejor entendimiento del campo cultural.

1. ¿Qué sentiste al volver?
2. ¿Sientes que el viaje representó algo importante en tu vida? ¿Por qué?
3. ¿Hubo algún cambio significativo en ti después del viaje? Es decir, en tu personalidad, en la forma de pensar, en lo que te gusta o no te gusta, en el lenguaje, en tu identidad.
4. ¿Cómo te relacionaste al llegar con los otros? y ¿Cómo se relacionaron los otros contigo al llegar?
5. ¿Qué aspectos de la cultura local o de su vida en el extranjero les resultó más difícil dejar al regresar a Colombia? (si los hay)

6. ¿Sentiste en algún momento que te costó adaptarte nuevamente a tu cultura?
7. ¿Notas diferencias en tu forma de relacionarte con amigos, familiares o conocidos?

8. ¿Han desarrollado una mayor apreciación por la cultura de origen después de su experiencia en el extranjero?

9. ¿Cómo influyó la comparación con otras culturas en su percepción de lo local?

10. ¿Piensas que tus expectativas fueron cumplidas durante el viaje en términos de intercambio intercultural? Sí/No ¿Por qué?
11. En caso que no, ¿Qué crees que posibilita una mejor comunicación/interacción entre ambas partes a términos de intercambiar elementos culturales?
12. ¿cambiarías algo de esta experiencia?
13. ¿Recomendarías esta experiencia?
14. ¿Volverías a vivirla?

Por último estas preguntas estarán relacionadas al programa de Lic. en lenguas modernas Inglés-Francés. Nuestro propósito con estas preguntas es saber cómo los estudiantes creen que podrían aportar estas experiencias al programa, qué consideraciones se deberían tener en cuenta, si es necesario realizar cambios en dichos programas. Y si ellos mismos sienten que su afinidad al objeto de estudio cambió, mejoró o se "debilitó" con el viaje.

1. ¿Dirías que esta experiencia (incremento) (posibilitó) tu sensibilidad cultural?
2. ¿Piensas que estas experiencias podrían impactar la forma en la que percibes la cultura y la interculturalidad?
3. ¿Piensas que como estudiante de Licenciatura en Lenguas Modernas con Énfasis en Inglés-Francés es importante vivir este tipo de experiencias?

4. ¿Ven oportunidades para aplicar lo aprendido en contextos específicos de la carrera?

5. ¿Piensas que la carrera aborda estas experiencias de manera asertiva?
6. ¿Dirías que estas experiencias le aportan valor a la carrera? ¿por qué?
7. De ser la respuesta no, ¿cómo se podría encaminar este tipo de experiencias para que sean valiosas en términos académicos?

PRIMERA ENTREVISTA JUAN JOSÉ CARREÑO.

1. **Sebastian**: Durante esta primera parte, las primeras preguntas que vamos a nacer se van a encaminar a lo que sería antes del viaje y las expectativas o imaginarios o sentires durante el viaje? ¿Pregunta número 1, quisiera saber tú qué entiendes por interculturalidad?

   Juan José: Bueno, para mí la interculturalidad sería. Este, mmm este, esta, interacción que hay entre 2 personas que tienen un contexto totalmente diferente, dos personas que bueno, dos o más personas que tienen una historia o una cosmovisión o ven el mundo de una manera diferente y es esta interacción que se crea entre las dos en la cual suelen existir algunas conexiones que pueden encontrar no sê cosas similares o cosas diferentes que. Eh, pueden, ya sea unirlos o separarlos de alguna manera.
2. **Sebastian**: Gracias, partiendo de la pregunta y pues de la respuesta que tú nos has dado, quisiera saber, recuerdas haber vivido antes de tu viaje antes de eso, alguna experiencia intercultural? ¿Podrías describir cómo fue?

Juan José: Mmmm sí. En anteriores ocasiones había tenido la oportunidad de conocer personas extranjeras. Un caso en particular, me parece que que debería nombrar es que mi prima está casada con una persona Francés, entonces yo tuve la oportunidad de conocerlo, de hablar mucho con él, de preguntarle sobre todo su perspectiva en cuanto a lo que es, no sé Colombia y cómo fue su experiencia a la hora de venir desde su país a este entonces, me parece que esa fue una experiencia bastante cercana a lo que sería la interculturalidad.

3. **Sebastían**: Vale, muchas gracias partiendo de esta. Respuesta, ya que pues has tenido como la la la oportunidad, o sea, antes de de convivir con una persona extranjero. ¿A qué crees que le debes ese concepto de interculturalidad? ¿Qué factores? ¿O, por así decirlo, elementos sentidos, lugares, personas, relaciones, esa noción para la construcción de este significado de interculturalidad)

   Juan Jose: Bueno, yo diría que, esa definición ha sido construida a partir de diferentes aspectos. La primera podría ser la parte académica, teniendo en cuenta que en la carrera que estoy estudiando, lo que tiene que ver con la perspectiva de las personas que son de otros lugares y no sólo eso, sino también tiene mucho que ver con mi perspectiva frente a ellos, creo yo que la preparación académica frente a este aspecto fue muy importante en cuanto a la definición y también una parte de, eh.. fue lo que es la..la interacción con personas reales, con personas que vienen de estos contextos y en últimas experiencias que me permitieron a mí completar un poco esta visión de lo que sería para mi la interculturalidad.

4. **Sebastian**: Gracias ahora. Teniendo pues teniendo eh, emmm.. Teniendo en cuenta esta noción que nos has compartido ¿Cuál fue la razón que te motivó para viajar y vivir esta experiencia en el extranjero?

Juan Jose: Bueno, lo que me impulsó principalmente sería el hecho de que siempre han gustado los idiomas, siempre me ha gustado explorar cosas diferentes y bueno, la verdad es que siento muy sincero en la…mmm …en lo he podido observar digamos de las redes sociales o de las historias que me cuentan las personas siempre me dio mucha curiosidad experimentar qué sería vivir esto en persona y bueno lo que más me impulsó principalmente es ehh.. Fue conocer personas nuevas, ver cómo se comportan esas personas conmigo, qué es lo que ellas tienen para ofrecer y qué es lo que yo tengo para ofrecer principalmente hablando de lo que son interacciones hablando de conversaciones que nos construyen mutuamente. En ese sentido creo que esas fueron una de las cosas que más me impulsó y también saber qué estaba lejos de aquí, en otra parte en la que estaba completamente solo y que valía solamente de mí mismo.

5. **Sebastian**: Gracias, emm ahora digamos como ya partiendo y ya hablando desde este, emm pues de las razones que nos has expresado, ¿Tenias tu alguna noción acerca de lo que sería este viaje? y también si esta noción fue adoptada por un familiar, amigo, redes sociales?

   Juan José : Sí claro, tenía algunas ideas de lo que podría ser la experiencia. Principalmente aportadas por como te digo, por lo que sería digamos las redes sociales, por historias de conocidos, por lo que uno normalmente ve digamos en las películas o en los en las producciones artísticas que suelen haber que suelen estar muy presentes en nuestro, ehm, en nuestro contexto. Sí, diría que básicamente esa noción fue construida por por esas por esas situaciones, por esos aspectos.

6. **Sebastian:** ¿Tenías algún sentimiento o pensamiento significativo antes de irte?

   Juan Jose: ¿Frente a qué?

7. **Sebastián:** A lo que es el viaje o lo que representaba el viaje,

Juan josé: Bueno, pues la verdad muy emocionado, me sentía muy feliz de haber logrado pues el hecho de poderme ir porque eso fue un proceso largo, un proceso en el que muchas veces yo me pregunté si realmente llegaría a hacerlo no y bueno en últimas me sentí muy orgulloso de mí mismo por haber hecho todo esto me sentí feliz y muy emocionado por el hecho de que iba a estar en otro lugar de que iba a tener esta experiencia por mi mismo.Me sentía muy bien en ningún momento llegué a sentir miedo o llegué a sentir angustia de hecho, todo, todo esto fue impulsado por lo que sería la curiosidad y las ganas de conocer más.

8. **Sebastian:** Gracias. Eh, Ahora me gustaría preguntarte ¿Tú qué expectativas digamos tenías como con respecto a tener una interacción con personas de diferentes culturas?

   Juan José: En cuanto a mis expectativas claramente yo pensaba en situaciones cómodas, en situaciones que me iban a estimular de manera intelectual, de manera cultural como dices. Tenía pensado mucho que las personas iban a compartir conmigo sus experiencias y la manera en las que en la que ellos han vivido su vida hasta ese momento, digamos como que lo que me interesaba mucho era que iba a conocer personas de mi edad pero de contextos muy diferentes. Entonces siempre quise saber cuál era su perspectiva frente a la vida, siempre quise saber cuál era su su sus ideas y cómo cambiaba eso respecto a mi situación y a como yo veía mi futuro por ejemplo como yo asimilar los hechos de mi pasado y cómo ellos lograban hacerlo como ellos digamos se divertían los fines de semana, que hacían ellos para distraerse de sus obligaciones, cuál era su vida en general , situaciones como esas.

9. **Sebastian**: Muchas gracias de verdad, yo pienso que todos llegamos a tener esas mismas expectativas cuando nos vamos, saber más acerca de otros, hacer amigos. Ahora las siguientes preguntas están más que todo encaminadas a lo que fue digamos la estadía y digamos los posibles cambios que enfrentan pues las personas durante

este tiempo esta estadía en el extranjero. Pregunta: Llegó el día de viajar, ¿Cómo te sientes?, ¿Qué siente tu cuerpo?, ¿Tienes algún recuerdo, un sentir que quieras mencionar?

Juan José: ¡Uy pues ese día la verdad se sintió muy, muy raro para mi! Yo estuve muy emocionado hasta que llegó el momento en el que las cosas estaban tomando su curso y ya se veía muy cerca que las cosas iban a pasar sí o sí. No sentí nada sinceramente. Me senté en el carro que me llevaba al aeropuerto y no sentía absolutamente nada. Decidí dejarme llevar por lo que estaba sucediendo simplemente las cosas surgieron y no hubo ningún tipo de emoción hasta el punto en el que ya me tuve que despedir de las personas con las que había ido en ese momento sentí tristeza, sentí, sentí un poco de no sé, mmh, sí, tristeza porque pues estaba dejando muchas cosas atrás aunque no fuera por mucho tiempo, bueno, nada más tengo que decir que antes de despedirme de ellos fue en esa espera de que fuera la hora para irme me sentí bien, no me sentí mal, no tuve ningún tipo de pensamiento malo ni tampoco fue algo que yo estuviera súper emocionado, Sentí como si hubiera sido algo que yo ya estaba preparado hacía mucho tiempo, entonces no sentí mayor cosa más que tristeza cuando me despedí de ellos. De ahí en adelante ehmm, todo fue expectativa, todo expectativa de mirar que iba a pasar, cómo era el viaje porque era mi primer viaje al extranjero.

10. Sebastian: Ah entiendo. Sí, usualmente lo que sucede es que las personas van muy nerviosas, por los papeles, pensando si tienen todo en orden, si se olvidó algo o que pase algo en el aeropuerto. Pero bueno que lo hayas afrontado así. Siguiendo con las preguntas ¿Cuáles fueron tus primeras impresiones? ¿ Qué fue lo primero que llamó tu atención al llegar allá?

- **Juan José:** Lo que primero llamó mi atención fue como la infraestructura como la organización de las cosas, de las calles y de las casas porque para mí no sé, algo me pareció interesante en el hecho que todos los andenes, todas las cosas eran bonitas, todo estaba como muy bien hecho no sé , no sé los jardines, las casas todo me parecía como muy de película para mí. Yo estuve muy impresionado por porque aquí pues yo iba a restaurantes, yo iba a diferentes lugares; a cine, hacer cosas así, pero allá yo fui me acuerdo mucho que apenas llegué fui a un lugar a comer pollo y el lugar se veía exactamente como yo había visto los lugares en las películas y eso a mi, a mi me impresionó muchísimo, sentía mucha emoción y parece raro pero yo le tomé hasta foticos, ¡Como si eso hubiera sida gran cosa no!. Bueno, eso fue la primera cosa que me di cuenta. También me di cuenta que también la gente allá cada una iba a sus cosas y eso me gusto, me gusto que nadie me estuviera atosigando, como preguntándome cosas ni nada , eso me pareció bastante bien.

  11. Sebastian: Vale, si en realidad eso sí pasa a menudo. Bien, ahora que tocaste ese tema, ¿Cómo se sentía para ti estar lejos de lo conocido? también si alguna vez tu reflexionaste acerca de tu propia cultura, ¿Te sentías cercano o lejos de los demás?
- Juan José: Mmm bueno, a mi la verdad en ningún momento me dió miedo como tal de estar perdido de no encontrar mi camino porque siempre estuve muy seguro de que yo podría encontrar cualquier persona y preguntarle hacia qué dirección estaba algo o que podría solucionar de cualquier manera, la verdad antes me daba emoción encontrarme con dificultades o con cosas que me dijeran no tienes que hacer esto, tienes que hacer alguna otra cosa. Sinceramente en ningún momento se me cruzó por la cabeza que alguna persona en algún momento me fuera a juzgar o pensar de mí diferente por algún aspecto de mi cultura. Lo que sí fue chocante para mi fue pues obviamente las personas tenían una rutina diferente de lo que para mi seria una rutina

diaria, que sería, levantarme, desayunar, bañarme y para ellos eso no era así y eso fue como lo que al principio mas me marco respecto a mi cultura básicamente.

12. Sebastián: Ahora que tocas ese tema, me gustaría saber qué herramientas utilizaste para sentirte más cómodo.

- **Juan Jose:** No, emmh yo la verdad, encontré mucho mucha fortaleza en saber que yo vengo en mi propia cultura y yo tengo mis propias reglas para vivir conmigo mismo y no necesito a los demás para probarlas o decirme que está mal. Sencillamente ellos veían las cosas de una manera y están acostumbrados a hacerlas de esa manera en particular y yo de otra. También yo estaba muy seguro de mi mismo y de mi habilidad para hablar el inglés, para comunicarse con las personas y pues también de mostrarme amable, nunca hubo ningún tipo de de como de momento en el que yo me sintiera incómodo con ellos, pues siempre fueron muy amables conmigo.

  13. Sebastian: Ahora me gustaría saber cómo fue la relación que tuviste con quienes estaban en colombia, te comunicabas con ellos, te llegaste a sentir de pronto solo o por el contrario hubo más cariño por así decirlo por parte de quienes te esperaban.

- **Juan José:** Bueno, fue muy curioso la verdad porque cuando yo llegué allá, no extrañé a nadie. Yo estuve muy ocupado pensando en mis cosas, pensando en conociendo el lugar, conociendo mi trabajo, pensando mucho también en las personas, en mis jefes, en mis compañeros tratando de ver que podía hacer para ayudar. Entonces yo en ese momento nunca pensé mucho en las personas que se quedaron aquí ni nada, pues yo las tenía presente pero nunca le gaste mucho pensamiento a eso. Pero conforme fue avanzando el tiempo y a medida que ya me acostumbré a mi trabajo y todas estas situaciones pues ya me empecé a sentir más solo y también diferente porque me hacían más falta porque yo la verdad allá no tuve mucho tiempo para hablar con las personas que se quedaron aquí, a duras penas yo

creo que una llamada por semana cuando tenía mi tiempo y eran como cosas muy rápidas de contar que había pasado, cómo estaba, cómo estaban acá. Las interacciones no fueron muy grandes, Pero sí como te digo en principio no sentí mucho, pero entonces ya luego ya empecé a extrañar no solo a las personas sino también a los lugares, yo veía fotos de popayán y yo decía no, yo porque estoy aca, yo por que no estoy por allá, me daba tristeza, cosas así me pasaban.

14. Sebastián: Sí, a mi también me pasó, muchos de los lugares allí no son posibles para comunicarse, yo estuve en un lugar con cero internet. Siguiendo con las preguntas, ¿Cómo cambiaron tus pensamientos y sentimientos en relación con lo que sería por así decirlo la rutina diaria a lo que pues tú te enfrentabas acá día a día a lo que te estabas enfrentando allá día a día?

- **Juan José :**No pues claramente hay una diferencia muy, muy grande porque acá o sea no tanto enfrentarme a las personas y a los contextos sino también enfrentarme a mí mismo, enfrentarme a lo que a las cosas que están cambiando en mí, porque pues lo que es la parte del manejo del inglés y toda esta situación fue para mi algo que cambió. En un principio me sentía muy cómodo, pero había días en los que me despertaba sin hablar y básicamente dudaba mucho cuando hablaba y fue como un proceso de acostumbrarme a hablar inglés todo el tiempo. Y en cuanto a lo que es la rutina diaria pues obviamente cambió cambió bastante Porque allá tenía que levantarme todos los días antes de las 7 de la mañana era algo diferente, acá no lo hacía todos los días, cómo tenía que comportarme con las personas era diferente, entonces tuve que cambiar muchas cosas en cuanto a mi perspectiva y a la manera en la que yo me comporto, porque aquí por ejemplo en Colombia yo puedo simplemente ignorar a las personas y ya, en cambio yo allá tenía que estar pendiente lo que las

personas querían o lo que si tenía alguna necesidad. Situaciones como estas hicieron que yo cambiara, tenía que ser más amable e interesarme de cierta forma por ellos.

15. Sebastian: ¿Tu notaste algún cambio psicológico o emocional derivado de la experiencia que estabas viviendo?

- **Juan José**: Sí, claro o sea aprendí a ser como más fuerte, más resiliente porque muchas tuve muchas experiencias en las cuales no me sentía muy bien, las cuales tuve que buscar una salida diferente y muchas veces guardarlo para mí, actuar como si nada hubiera pasado simplemente tratar de buscar una manera en la cual gastar mis energías y eso me ayudó mucho a que cuando yo volvía acá pues me sentí una persona más fuerte, me sentí que podía hacer más cosas, que podía ser más independiente. También la confianza en el manejo del idioma cambió mucho porque antes yo tenía confianza pero luego cuando llegué acá ya me sentí mucho más libre de poder utilizar las palabras que quisiera hablar como yo quisiera entonces me sentí mejor en ese sentido también.

16. Sebastían: Ahora, ¿Cómo describirías las sensaciones físicas que se experimentaron durante tu estancia en el extranjero?

- **Juan José :** Bueno, en mi caso yo solía pensar que me iba a perder peso, porque la comida no era muy buena, yo tenía que trabajar todo el día, era caminando, caminando, pero resultó que pasó lo contrario, en realidad aumente el peso que tenía, también mi color de piel cambió un poco porque hacía mucho sol entonces me puse más oscurito (risas). La verdad también tuve que acostumbrarme a lo que fue la altura porque mi campamento estaba en una montaña entonces la altura era bastante grande y tenía que estar tomando mucha agua todo el tiempo, entonces cualquier momento que dolía la cabeza o que sentía que querías aumentar algo así era tomar agua, la

solución siempre a tomar agua, y en cuanto a eso me tuve que acostumbrar también, por ejemplo cuando hacíamos actividad de deporte que tenemos que correr, o a veces me cansaba muy rápido, porque era menos oxígeno, situaciones como esas pues me tuve que acostumbrarme a pocos y ya yo creo que eso fue lo que más cambió.

17. Sebastián: La mayoría de los casos sucede eso, sí.

Bien, me gustaría preguntarte si

¿Hubo algún olor, sabor ,sonido, persona ritual, paisaje, entre otros, que te haya impactado particularmente y por qué?

- **Juan José:**

Claro, hubo un punto, la verdad es que hubo varios momentos en los que yo me sentí como muy identificado bueno, no identificado sino como diferente podría decirlo y es que algo que yo aprendí mucho fue a estar en el momento, a disfrutar las emociones que ya en el momento, entonces hubo un momento en el que fuimos a caminar a una montaña como grupo cuando estamos en el staff training, había una vista súper preciosa y nos dieron una lectura en la que hablaban sobre unos blue moments, que eran como que unos momentos en los que eres completamente consciente de lo que esta pasando a tu alrededor , o sea, tenías conciencia, estás completamente consciente de lo que había a tu alrededor, estás completamente consciente de cómo te sentías, cómo se siente en tus manos, qué es lo que ves, cómo pasa el aire entre tus cabellos, cosas como esas en las que no vives en tu mente, sino que vives en lo que está sucediendo en ese momento, eso, mí fue una enseñanza increíble porque ahí en adelante yo empecé a disfrutar más esos Blue Momones, empecé mucho más a ver cómo me sentía yo en ese momento, más que pensar cómo me sentía antes.

18. Sebastían: Muchas gracias por la reflexión, muy interesante. La otra pregunta entonces es, ¿te fue fácil integrarte?

- **Juan José:** No, para mí no fue fácil integrarme.
- **Sebastián**: ¿Por qué?
- **Juan José:** En un principio se sintió muy natural, pero cuando empezamos a trabajar como tal fue muy difícil adaptarme a lo que los grupos de amigos, situaciones así porque yo no tenía muchos temas en común que hablar con ellos, ellos tenían como que sus cosas de que ay, el fin de semana o en estas vacaciones yo me fui para tal parte, estuve escalando en yo no sé dónde o cosas así, ellos eran muy diferentes a mi Entonces, como que no encontré muchas cosas en común de las cuales hablar y el trabajo me consumía mucho tiempo, muchas energías, y en últimas yo creo que si yo hubiera tenido las energías probablemente habría podido adaptarme mejor pero no tenía todo el tiempo que yo tenía libre era para mí no tenía tiempo de estar hablándole a nadie, de estar buscando amistades con nadie, ya fue situaciones de que yo empecé a trabajar y todo esto ya llevaba un tiempito trabajando, para mí fue muy difícil entrar a los grupos de amigos y todas esas situaciones yo cuando me tocaba hacer digamos grupo con alguien que yo no conocía muy bien, normalmente me quedaba callado o me hacía un poco lejos a observarlos a los niños, a ver qué están haciendo cosas así, pero no me daban ganas de interactuar con ellos, ni de buscar su amistad, siempre fue como que muy yo con mis cosas y ya, en un principio fue fácil porque en training pues obviamente todos éramos como que ¡ay! apenas llegamos y todos éramos amigos y luego cuando empezamos a trabajar las cosas cambiaron bastante y ya no fue tan fácil para integrarme. Además que cuando tú estás muy agobiado con el trabajo lo que tú menos piensas es literalmente en socializar O sea, puede pasar a un huracán, yo prefiero descansar, literalmente, a tomarme un break que estar ahí.

19. Sebastian: Además que cuando tú estás muy agobiado con el trabajo lo que tú menos piensas es literalmente en socializar O sea, puede pasar a un huracán, yo prefiero descansar, literalmente, a tomarme un break que estar ahí. Bueno, la otra pregunta es

¿Experimentaste momentos en los que sentiste una diferencia a nivel cultural que te sentiste totalmente diferente a los demás?

- **Juan Jose:** Si había, por ejemplo, me sucedió que hacíamos juegos los que decíamos algo que varias personas tenían en común y las que los tenían en común salían corrían en encontrar otro puesto, entonces siempre había una persona que se quedaba afuera. Entonces hubo un punto en el que dijeron como que muévanse las personas que son Americanos ¿no? Entonces todo el mundo, todo el mundo se movió menos yo, entonces en ese punto fue como que para mí fue un poco cosa que todo el mundo, todo el mundo compartía un contexto, todo el mundo tenía como este conocimiento sobre algo en particular o era algo en particular y yo no lo era. Y aparte de eso pues me llamaba mucho la atención que las otras personas todos sabían hablar inglés obviamente, pero nada más hablan inglés.

  Entonces claramente pues hablaban su idioma muy bien y cuando yo cometía algún error, como decía en vez de sí On the Floor, decía In the Floor, decía en cómo cómo así que in the flor entonces en ese momento era como que ese no es el único idioma que yo hablo hablo más idiomas y en ese punto yo me sentía un poco afuera porque ellos no más necesitan de su inglés para comunicarse mientras yo necesitaba de otros idiomas o tenía las opciones de hablar en otros idiomas. Entonces eso también me dejó un poquito afuera en ciertas ocasiones.

20. Sebastián: Yo creo que a todos nos ha llegado a suceder situaciones similares. Ya para ir cerrando, voy a continuar con esta tercera y penúltima etapa, que es lo que sería el regreso a Colombia. En esta etapa queremos investigar lo que pasa con la persona, su experiencia después de que vuelve, o sea que herramientas adquiridas tiene, si hubo cambios o no. Entonces digamos la primera pregunta sería : ¿Qué sentiste al volver a Colombia.

- **Juan José:** Pues, la verdad emociones muy diferentes. Primero me sentí feliz de estar otra vez aquí, de estar en un lugar que conozco, de saber que en este mismo lugar están las personas que yo amaba, pero a la vez me sentí mal porque era feo, yo llegué a Cali y a mí me pareció que ese lugar era la cosa más asquerosa del mundo después de que yo venía a Nueva York y vi ese lugar y a mí yo ni los andenes eran bonitos. O sea, todo era horrible y para mí eso fue horrible.
- Yo me sentía inseguro, sentía que todo el mundo me quería robar, sentía que no podía tener mis cosas por ahí porque alguien me las iba a quitar. Antes no era así, pero llegué acá y empecé a sentir que cualquiera me iba a robar, que yo no podía dejar mis cosas aquí, porque no podía dejar de mirar mis cosas, porque alguien se las iba a llevar. Entonces, eso cambió bastante, pues me sentí como raro. También diría que me sentí motivado también un poco porque yo decía bueno yo vine ya, ya conocí lo que quería conocer ahora sí vengo a concentrarme lo que tengo que hacer eso también me ayudó a motivarme en la universidad un poco, a cambiarme y perspectiva frente a las cosas y darme cuenta de que tenía que volver otra vez a que mi mente fuera un poco más pequeña, de alguna manera, por llamar así, porque allá yo permití que mi mente como que apreciara todo y dejar ser quien yo de verdad quería ser, pero aquí me tocó

volver otra vez a ese pequeño envase en el que no puede ser lo que quiere ser, no puede ser lo que quiere hacer porque la gente te va a juzgar, porque la gente no piensa igual que lo que piensa la gente allá.

Entonces, por ejemplo, te doy un ejemplo muy claro: allá a mí me gustaba pintarme las uñas. Aquí no me siento seguro haciendo eso. Yo sé que las personas van a juzgar. No sé, ya sea que no me digan nada, pero sé que en su mente va a estar como que ¡ay! mira ese man se pinta las uñas, cosa que allá no pasaba. O por ejemplo yo allá sentía que yo podía caminar por una calle y podía estar haciendo lo que a mí se me diera la gana que nadie me iba a decir nada, nadie me iba a mirar raro, nadie en cambio aquí las cosas eran diferentes, la gente piensa diferente, como que todo se siente más pequeño, todo se siente más apretado que allá.

Entonces tuve que volver otra vez a ese molde que ya tenía antes de irme.

21. Sebastián: yo creo que ese es el choque como que lo que ya todo el mundo como que al llegar acá siente y es impactante, o sea porque es que literal, o sea tú vienes de un lugar donde tú dejas tus cosas y vuelves ahí está o tú vas a este lado y pues lo que tú decías respecto a que tú te vistes como que se te da la gana, se lo que te da la gana por ejemplo tú ir a Nueva York es una experiencia que tú ves gente vestida de una manera tan extravagante. Es Nueva York, a nadie le importa. Cada uno vive por su cuenta.

22. Sebastián: ¿Sientes que el viaje representó algo importante en tu vida?

- **Juan José:** Porque sí, claro, yo diría que ese es uno de mis grandes logros en la vida hasta el momento

yo me siento muy orgulloso de haber hecho eso porque como que la mayoría de mi vida hasta ese punto yo había estado como trabajando en pos de eso, trabajando en pos de viajar, de conocer otros lugares, de saber qué era lo que está sucediendo en otras partes, y en últimas lograrlo para fue un gran logro. Entonces yo diría que eso es algo que yo sí aprecio mucho en mi vida y algo que me marcó personalmente.

23. Sebastián: Gracias. Ahora, hubo algún cambio significativo en ti después del viaje, o sea, es decir, en tu personalidad, en tu forma de pensar, lo que te gusta, descubriste algo que no te gusta, en el lenguaje, en tu identidad como persona, ¿Hubo algún cambio?

- **Juan José**: Pues así, yo diría que grandes cambios en mi personalidad no, pero si hubo un cambio anímicos, cambios en cuanto a lo que es que yo antes de que me fuera acá, pues la verdad no es que le encontrara así como tanto sentido a mi carrera, ni que yo quiero estudiar esto, yo me siento muy emocionado por tal cosa, pero cuando volví me sentí con unas ganas renovadas, trabajar en lo que yo quería, de trabajar en mis sueños, mis proyectos, porque allá se marcó mucho el hecho de que por qué te devuelves, pues me devuelvo porque tengo cosas que hacer.

Entonces eso fue lo que me marcó a mí de que emocionalmente yo me sentí como mejor, como más motivado a seguir adelante. Eso fue lo que cambió.

24. Sebastián: Gracias, ¿Cómo te relacionaste al llegar con los otros? Es decir, las personas que a ti te rodeaban y cómo los demás se relacionaron contigo al momento de tu llegada.

- **Juan José:** La verdad fue algo muy extraño, porque primero cuando yo estaba ya yo decía yo tengo muchas cosas que contarle a la gente yo no sé cómo hacer para contar todo lo que me ha pasado estos tres meses porque me pasaron muchas cosas. En este es el punto en el que yo no he contado al menos un cincuenta por ciento de lo que me pasó allá. Porque es mucho, o sea es mucho, mucho. Y entonces cuando yo llegué acá me encontré con que, bueno, al principio yo hablaba con la gente y les contaba tal cosa, pero luego cada vez más empezó a crecer esta urgencia, no sacar el tema a flote en una conversación, porque era como que todo el tema, sí, Estados Unidos, Estados Unidos, entonces ya era como que aburrido, ¿me entiendes? Entonces yo ya no proponía el tema yo ya no decía como que yo estuve allá no nada si me preguntaban está bien yo digo pero si no no hablan a eso porque para mí ya era como que para mí era como que estar hablando todo el tiempo de eso, ¿me entiendes?

Como que ahí sí él fue el que fue Estados Unidos y ya definirse por eso. Entonces, para mí, al principio fue chévere hablar un poco de eso, pero luego ya fue como que tenía que dejar atrás el tema, ¿me entiendes? Como que ya no no me sentía bien hablando de eso todo el tiempo. Entonces hubo muchas cosas que yo quería contar, pero que en últimas dejé atrás nada más para mí porque pues ya se volvió tedioso estar hablando todo el tiempo de las experiencias y como algo que me pasaba mucho es que pasaba algo aquí y yo lo relacionaba con algo que me había pasado allá. Entonces estábamos hablando y decía: Ay, sí, como cuando una vez que me pasó tal cosa, vaya, ya era así.

Entonces, eso me tocó empezar a mí conscientemente empezar a reprimir porque todo lo relacionaba con lo que me había pasado allá y claro pues yo lo pensaba más que aburrido para mí, yo decía, puede ser aburrido para las personas que hablan conmigo, porque bueno, ya sabemos que fuiste, yo no tienes que estarlo diciendo a cada rato, ¿no? Entonces, esas cosas, eso me pasa.

25. Sebastian: ¿Piensas que tus expectativas fueron durante el viaje en términos de intercambio intercultural? Sí, no, ¿por qué?

- Juan José: Sí, yo diría que que logré cumplir muchas de las metas que tenía mentalmente, porque logré realmente conectar con muchas personas, logré tener conversaciones interesantes que aún recuerdo al día de hoy, cosas que me hicieron realmente aprender lo que era un poco la vida allá como la perspectiva de estas personas.

Obviamente que en algún punto quería hacer más, ¿no? Pero estoy contento con lo que logré, sinceramente no podría pensar en una forma diferente porque creo que todo estuvo hecho en la medida en la que yo no quería sinceramente.

26. Sebastián: ¿Cambiarías algo de tu experiencia?

- **Juan José**: Claro, sí, cambiaría cosas de la experiencia. No tanto de lo que tiene que ver con la cultural pero sí con una parte laboral. Yo recomendaría la experiencia sí, porque aunque ha sido una experiencia complicada y algo dolorosa, yo pienso que es algo por lo que uno tiene que pasar, uno tiene que experimentar este tipo de cosas para poder aprender muchas otras, porque yo pienso que cualquier situación que se

presente no siempre va a ser todo bueno, siempre hay algo que te va a incomodar, siempre hay algo que va a representar un problema para ti, entonces, aunque la experiencia no fue buena del todo y hubo un gran número de cosas que fueron malas, igualmente recomendaría que se hiciera porque como te digo, uno se queda con las cosas buenas y uno aprende infinitamente todo eso.

27. **Sebastián**: Ahora la pregunta es: ¿volverías a vivir esta experiencia?

- **Juan José:** No de la misma manera la verdad sabiendo las cosas que ahora sé probablemente sería capaz de evitar muchas de las situaciones que sucedieron. Probablemente sería capaz de hacer las cosas diferentes entonces no viviría igual. La viviría otra vez, intentaría vivir otra vez algo parecido, pero claramente habría muchos esfuerzos para evitar la mayoría de las cosas que me hicieron sentir mal en la primera..

28. Sebastián: Finalmente voy a realizar algunas preguntas con respecto al programa . Bueno, dirías que esta experiencia incrementó, no se posibilitó tu sensibilidad cultural respecto a las demás culturas?

- **Juan José**: Sí, la verdad que sí, yo antes ya tenía como alguna idea de estas diferencias, culturales y toda esta situación, pero verlo y sentirlo por mí mismo me hizo crear una mejor perspectiva más real frente a lo que son estas diferencias. La verdad es que yo pienso que hay una una gran distancia entre estudiar algo de manera teórica y vivirlo como tal, entonces ya yo tenía digamos como que las bases teóricas de lo que bueno, la cultura y diferentes culturas, pero no tenía la experiencia de vivir

en una cultura diferente. Creo que hay ciertos aspectos en los que uno puede crear puentes para conectarse con esas personas, pero no es algo con lo que no tiene que guardar mucho respeto, algo con lo que uno tiene que ser yo diría que la palabra utilizaría sería como ser reservado en ese sentido y no tratar como de de entender la cultura, el otro es el más bien respetarla, de saber que esta persona se comporta de esta manera, pero tú no tienes por qué entender, por qué lo simplemente lo hace porque así es su cultura o cosas como eso fue lo que cambia un poco también.

29. Sebastián: Y ahora, digamos, como piensas que como estudiante de la licenciatura en lenguas modernas, énfasis en inglés, francés, es importante vivir este tipo de experiencias, que crees que es importante?

- **Juan José:** Si claro, yo pienso que la carrera lo educa a uno para vivir estas experiencias, en últimas lo que uno está aprendiendo aquí en la universidad es para poder viajar y ver los diferentes contextos porque para mí digamos como que carece un poco el sentido del hecho de que tú trates de enseñarle a un estudiante que es Estados Unidos y tú no has sido Estados Unidos o enseñarle a una persona cuál es la diferencia cultural, de la intercultural si tú no has tenido la experiencia de interactuar con estas personas y aparte de que eso te ayuda a construir tu carácter, a ser una persona más segura de esos conocimientos. En mi caso, me volvió mucho más seguro de lo que sé y de lo que yo sé. Entonces me hizo comprender que estas experiencias son necesarias, muy necesarias para nosotros como este perfil de enseñanza, de personas que enseñan idiomas porque nosotros no enseñamos solo el idioma, sino que enseñamos el contexto, enseñamos la cultura de las otras personas y uno como persona que enseña esto tiene que tener cierta experiencia frente a eso creo yo vale.

- **Sebastian:** Entonces tú ves oportunidades que puedas aplicar lo que aprendiste en contextos específicos de la carrera?

- **Juan José:** A ver yo ya que en este punto ya no porque en este punto de la carrera en el que yo estoy ya no se habla de aprender idiomas, si no que se habla de enseñarlos. Entonces yo pienso que estas cosas de mejorar tu nivel de inglés y toda la situación aplica mucho más para cuando uno está empezando, cuando uno va digamos por la mitad de la carrera, cuando la relevancia del idioma aún es grande, pero ahora el idioma no es muy importante, ahora lo importante es saber cómo enseñarlo, estrategias, experiencias, de enseñarlo, pero no es tanto de que tú sepas, porque si algo he aprendido por más que tú sepas hablar del idioma, no significa que lo sabes enseñar.

Entonces, es efectivo que tú de allá, digamos, yo puedo probar que yo sé hablar mucho en inglés, puedes probar que lo sabes enseñar, esa es la situación.

- **Sebastian:** Ese punto es bastante interesante porque es que incluso en la misma carrera, hay ciertos profesores que, digamos, o hablan muy bien pero no enseñan muy bien o enseñan bien y no hablan muy bien en inglés. y ya terminando ¿Piensas que la carrera aborda estas experiencias de manera asertiva?
- **Juan José:** Yo creo que intentan, pero no lo logran del todo, porque está muy bien dar los contextos todo, enseñar un poco sobre qué es tal cosa. El profesor te cuenta sus experiencias de lo que pasó en Francia o lo que pasó en Estados Unidos. Pero yo pienso que no es suficiente, no es suficiente saber algo de manera teórico o saber algo por alguien más porque en últimas eso es información que puede quedarse o puede no

quedarse en tu cabeza, entonces yo empiezo la universidad debería encontrar la carrera, debería encontrar una manera diferente que sea un poco más práctica, que sea un poco más que incluya más a los estudiantes, a la hora de compartir experiencias y a la hora de enseñar estas experiencias para que se queden más en su mente y para que puedan aprender realmente cómo se vive en estas situaciones, no solamente ver cómo que así, esto pasó y ya, o sea, cómo pasó y el que te pase a ti también. ¿Me entiendes algo así? Algo parecido.

- Sebastián: Y digamos ya como para finalizar ¿diría que estas experiencias le aportan un valor a la carrera?

- Juan José: ¿O no? ¿Por qué? Sí, sí, algo Yo diría que esto es más como un poco un error digamos de las personas que entran a la carrera pero en últimas terminan siendo algo que todos quieren y es que uno entra a la carrera pensando que va a aprender el idioma para poder viajar, las personas que entraron a la licenciatura y no nos digamos mentiras diría que el noventa por ciento de las personas entraron porque querían viajar o porque querían hacer algo diferente con el idioma que no fuera a enseñarlo, ¿me entiendes? Entonces yo diría que claro estas experiencias ayudan mucho a complementar lo que es la carrera y toda la situación pero hay una gran diferencia entre lo que es las ideas de las personas y lo que realmente sucede porque como es una licenciatura entonces vas a perder un idioma pero ¿para qué lo vas a usar? Vas a usar este idioma para enseñarlo, para hacer dinero. Claro que la ayuda mucho, pero digamos como que tú tienes que aprender a adaptar estos conocimientos, estas experiencias a lo que a lo que necesita la carrera o lo que tú quieres hacer dependiendo si tú quieres ser docente entonces estas experiencias te ayudan pero

tienes saber adaptar ese conocimiento a la enseñanza de los idiomas y si no quieres ser docente pues también tienes que hacer lo mismo adaptar el conocimiento para lo que para lo que quieras hacer

pienso yo.

- **Sebastian**: Vale bueno Juan José muchísimas gracias de verdad por tu tiempo por este espacio que nos has nos has dado esperamos que en un futuro la experiencia sea mejor, más llevadera.

ENTREVISTA A KAREN JOSEPH GOMÉZ.

Bueno, entonces como sabes Karen, estas preguntas van a ser encaminadas a lo que es el proceso del viaje, tus expectativas, tus imaginarios antes de irte, cómo es la duración o cómo te sientes durante este viaje. Y pues bueno, eventualmente cómo es regresar.

- **Majo**: Entonces mi pregunta es la primera pregunta es ¿Qué entiende por interculturalidad?
- **Karen**: Qué entiende por interculturalidad, mmm no sé, hace rato no veo la definición de interculturalidad, pero es cierto que es un cambio de cultura, supongo yo. No, la verdad es que me cogiera así "Jumm, en el aire".
- **Majo**: No tiene que ser un concepto complejo, simplemente lo que se te viene a la cabeza cuando piensas en esa palabra. No hay respuestas correctas o incorrectas.
- **Karen**: Ok, interculturalidad para mi sería ese cambio de mi cultura con otra. En cierto modo también sería convertirme también a otra cultura pero manteniendo la propia.
- **Majo**: ¿Recuerdas haber vivido una experiencia intercultural significativa?

- Karen: Sí, creo que varias veces en Estados Unidos cuando viajé a los campamentos de verano me di cuenta que estaba viviendo una o sea, un evento cultural muy propio de allá, que era cuando ellos comían de alguna manera hamburguesas y lo hacían como que era algo típico digamos que también la forma en la en la que ellos tenían los hábitos de madrugar, también de saludar, de hablar, entonces me di cuenta que estaba muy sumergida en otra cultura , pues realmente mucho, eso por un lado y está acá con la hora que estoy en Francia también un poco más marcado en la cultura es mucho más arraigada a ellos como son mucho más orgullosos de su cultura, entonces como que se siente más.

  Por ejemplo, en los que me he sumergido en esta cultura mucho más y es en las comidas, esos momentos de compartir son importantes para ellos. Son demasiado porque es donde ellos comparten tu familia.
- **Majo**: Gracias, ahora ¿A qué crees que le debes ese concepto de interculturalidad, que factores o elementos, sentidos, lugares, personas Etc relacionas esa noción para la construcción de este?
- **Karen:** Sí, siento que primero, lo primero que hace que yo vea que hay interculturalidad es que tengo mi propia cultura, entonces, mi propia cultura me ha formado desde muy pequeña que son mis costumbres colombianas. Todo, o sea, todo me forma colombianamente, digámoslo. Se está formada con esto y el llegar a otro sitio con otra cultura muy diferente me permite entender cómo mi postura es tan diferente a la otra, entonces como que las dos se encuentran y gracias a que soy diferente puedo identificar las otras, lo que no me pertenece y que estoy viviendo en otra cultura.
- **Majo:** ¿Tuvo que ver la intención de vivir una experiencia intercultural con el motivo de querer viajar hacia el extranjero o cuál fue el primer motivo de querer viajar?

- **Karen:** Eso empezó desde hace mucho tiempo , digamos que mi interés creció, estuvo o se desarrolló cuando conocí precisamente a alguien más de otra cultura, una Polaca, ella me dió inglés en el SENA y fue el primer momento en el que yo intenté hablar con alguien extranjero en inglés. Entonces el verla y conocerla me abrió la posibilidad de en entender que de que debía hacer las cosas como ella, por ejemplo; Ella había viajado, había ido a otro país, pues Colombia a enseñar su lengua, era muy diferente también y pues eso me activo la chispa de querer hacer lo mismo y saber que pasaba.

- **Majo:** Gracias, muy interesante. ¿Por qué decides viajar al extranjero dentro de la carrera?

- **Karen:** Dentro de la carrera lo que me motivó , lo primero siento es que lo primero que me motivó en la carrera fue poder practicar el lenguaje para poder comunicarme con otras personas. Entonces fue como querer mejorar y querer reafirmarme que si había interiorizado el inglés por ejemplo, cómo perfeccionarlo.

- **Majo:** ¿Y tenías alguna noción de lo que sería tu viaje antes de viajar?

- **Karen:** Sí, pues es que eso es inevitable, porque en todo tu empiezas a ver, cuando tu estas sumergido en la carrera empiezas a ver gente que está viajando, gente que ya viajó, publicidad, muchas cosas y es que siento que inclusive desde antes, yo creo que desde esta chica que te cuento yo había visto programas de EF (estudios en el extranjero) y yo cuando ví esa publicidad, yo ya quería viajar, simplemente por eso que ellos me vendían en esos videos de las personas que ya habían viajado a otro país.

Ya cuando entré a la carrera y me dí cuenta que varias personas lo habían hecho antes me motivó resto, porque ví que era posible, me motivo a decir “Marica, quiero, quiero irme”

Yo me imaginaba que eso era solo risas, parche de amigos, debe ser parte de tomar, de aprender con el otro, ver otras zonas, otros lugares, algo muy bacano.

- **Majo**: Entonces bueno, llega el día de viajar y me gustaría saber a nivel ya como más personal, más íntimo, qué sientes, cómo lo siente tu cuerpo, ¿Era algo totalmente desconocido para ti?, ¿Cómo lo tomaste, hay algo importante que tú recuerdes?
- **Karen**: La primera vez que iba viajar como tal fue a Estados Unidos, me sentía bien, me sentía muy tranquila porque yo quería eso, yo quería estar allá. Me sentía un poco nerviosa por lo que me iba esperar pero no era demasiado, me sentía tranquilo porque sentía aquí a ser lo mío, porque tenía la imagen de que de lo que tenía estos videos que veía, de que era todo muy feliz, muy tranqui entonces como que yo me lo tomaba muy relajado y muy feliz
- **Majo**: Bueno y ya al llegar allá cuál crees que fueron tus primeras impresiones como te sientes estando lejos de lo conocido, te sentías diferente estando allá?
- **Karen**: Estaba viviendo una película, sentía que estaba viviendo claramente otra cosa. Estaba viviendo algo que había imaginado por mucho tiempo, pero me sentía en un momento sola. Porque fui sola. Entonces me sentí otra vez, me sentí como sola, como que esta bacano pero me siento sola en medio de todo esto desconocido.
- **Majo**: Qué difícil, y bueno Karen, me gustaría saber si en algún momento reflexionamos acerca de tu propia cultura, si te identificaste de una forma diferente con quienes estabas, eso te hizo sentir cercana o lejana.

- **Karen**: tengo dos experiencias. Una de las marcadas fue en Estados Unidos, que cuando me sentí literal con una cultura demasiado o sea muy diferente a la mía y que un lenguaje muy diferente y me sentí era muy difícil de expresarse (Inaudible)... yo sentí que no pertenecía, me era muy difícil expresarme.

  Exactamente, entonces como la única manera en que puedes pertenecer No deberías permanecer, sino como que puedes acoplarte un poco más a otro país es con el lenguaje. Para mí en ese momento no estaba tan bien formado el lenguaje en ese país entonces me sentía como en una burbuja, una burbuja que quería explotar, pero no podía, o sea, que quería explotar para poder estar con los demás. Para poder salpicar de alguna manera yo también a los demás mi cultura, de lo que yo era.

- **Majo**: entiendo , entonces ¿Qué herramientas aplicaste para sentirte más cómoda?
- **Karen**: fue no pensar, o sea, no pensar en eso, porque en mi mente era el que me decía no puedes, no sabes el idioma, qué vas a hacer porque estás aquí, no has aprendido o no puedes darlo. Entonces lo que hice fue dejarme ser por primera vez , dejarme ser y si cometo un error en el idioma pues entonces lo dejo pasar y sigo y sigo y digo, o sea que no me importará. Esas fueron las herramientas que utilicé.

- Majo: Gracias, ahora yo me voy a saltar así como unas preguntas de aquí por lo que mencionas y porque me parece importante y es si hubo algún impacto psicológico o emocional derivado precisamente de esa experiencia. O sea, que tú hayas sentido y que tú hayas dicho esto se dio a raíz de esta experiencia digamos que no haya sido por algo más si no acabo es decir un impacto psicológico o emocional, lo sentimental en ese lugar que tú digas, o sea, yo creo que se da porque estoy aquí.

- **Karen** : Impacto psicológico. Sí, yo creo que quizá algunos buenos y malos. Sí, sí. OK. Bueno, el impacto fue mi seguridad al hablar del idioma acá en mi país. El idioma porque me sentía mucho más segura sabía que había tenido que esforzarme muchísimo en hablar inglés y lo logré. Otro impacto psicológico pero negativo. Digamos que fue como la ansiedad y sobre pensar.
- **Majo**: Y tú crees que esos cambios como el nivel no sé psíquico o psicológico para así llamarlo repercutieron en tu autoconfianza o autoestima al estar allá y al regresar. O sea, cómo influye a nivel personal de Karen haber atravesado por esos sentimientos en ese país y después de todo eso vivido, volver a Colombia.
- **Karen**: Siento que hay cosas también buenas y malas, ok, siempre las cosas buenas es que llegas a tu zona, llegas a tu país y tu personalidad cambia el sentido de que es más seguro, porque ya sabes el país es diferente, el país en el que estuviste es muy diferente a lo que tú lo tienes en Colombia, entonce me sentía más segura de los conocimientos, me sentía más autónoma y eso.
- Y también por otro lado en la parte negativa, pero me hizo pensar en mí, o sea como en pensar en avanzar y mejorar para mí. De alguna manera siento que no es negativo, pero me movió muchas , sí o sí, cosas personales tuyas, que tienes que mejorar.

Majo: Me gustaría saber, bueno si se puede saber también ¿En qué aspectos eso? ¿En qué aspecto es como lo que dices qué voy a hacer con mi vida, pero digamos que respecto a qué.

- **Karen**: Sí, qué voy a hacer con mi vida respecto a lo profesional, como que te empiezas a dar cuenta en realidad lo que te gusta, si te gusta y lo que estás estudiando te gusta o no, y ya entran otras cosas personales como, en realidad

te gustaba estar sola en estos momentos, en realidad te gusta esta comida, estos tipo de personas o en realidad no. O sea, con que se pueda reflexionar muchísimo y te pone a digamos, a colar un montón de cosas que no te pertenecen.

- **Majo**: Me gustaría preguntarte Karen si existieron algunos momentos en este te sentiste diferente como a nivel cultural a nivel cultural y en qué aspectos.
- **Karen**: Muchos, te voy a hablar de mi experiencia actual y es que en aspectos culturales en la personalidad somos muy diferentes, me sentí muy diferente cuanto a eso , porque acá las personas no les interesa saber cómo estás, obviamente es algo general porque hay personas específicas que si lo hacen no, pero en general un francés muy típico de acá, pues que no les interesa, simplemente tú haces tus cosas y yo con mis cosas y no me interesa como te sientas. No hacen amigos o sea muy duro que hagan amigos así como un colombiano por ejemplo que formen relaciones de amigos muy rápido, también me he sentido diferente a nivel cultural con la la comida claramente, o sea, la forma en que comen, la forma en que interactúan mientras están comiendo porque la hora de la comida para ellos es importante para hablar y hablar de política, para hablar de chismes , para quejarse todo el tiempo, entonces se quejan todo el tiempo. Sí, eso es lo cultural a grandes rasgos que me he podido dar cuenta.

- **Majo:** gracias. Me gustaría preguntar si has sentido que te has integrado fácilmente o por el contrario te ha costado relacionarse, por ejemplo hablando de lo que mencionas “Es que no hacen amigos como los colombianos” esa diferencia de tú de ser colombiana ha hecho que sea un impedimento para que

tú te integres fácilmente o también si ha sido motivo de interés por parte de ellos como que quiero interactuar contigo o quiero hablar contigo por esa razones.

- **Karen:** no, siento que al inicio sí, porque era como marica, literal un especimen, de donde apareció, entonces si era tipo; Hola, ¿cómo estás? ¿Cómo te va? Siento que a medida que pasa el tiempo se interesan, pero soy yo la que no habla demasiado, porque es otro idioma y me da temor, me da temor de que muchas veces ya me ha pasado y que hablo, pero no puedo expresarme lo suficiente como quisiera entonces como que me autosaboteo, y no parce, mejor no hables, no hables porque porque no vas a entender nada y ellos acá son muy de decir cosas con sentido, las cosas que vas a decir tienes que decirlas muy bien y argumentandolas, entonces marica, no tengo el nivel de francés para hacerlo entonces muy mejor mi callo. Por eso siento que el ser Colombiana de alguna medida mi personalidad, es muy hola, se nota que soy risueña y como que les atrae un poco, como que también son amables pero a la hora de profundizar en los temas me cuesta un poco y como que ya mi personalidad colombiana, mi origen colombiano como que se aplaco un poco.

- **Majo**: Vení y me gustaría preguntarte si eso te pasó también en Estados Unidos, digamos que en el lugar que ya tenías como mayor entendimiento del lenguaje. Te sentiste en algún momento igual o sentiste que era más fácil acceder a esa cultura porque tenías el lenguaje o en realidad fue como también duro para vos acoplarte a pesar de eso.
- **Karen**: La primera vez fue el re duro, muy duro porque era lo mismo que me pasa acá en Francia, que no hablaba, no hablaba porque no tenía la seguridad

de hacerlo, sentía que igual no podía producir marica lo que quería decir en realidad, y eso es como que me generó un trauma, porque yo digo, no puedo hablar, no sé, no puedes comunicarte, callada y no digas nada. Esa fue la primera vez.

- Como que no digas nada, pero trabaja bien. O sea, como que desenvuelvete bien con las chicas porque trabajaba con chicas.
- Ya la última vez fue un poco diferente porque ya me sentí más cómoda con un lenguaje pero no full por eso sentía que seguía siendo una barrera , sigue siendo el idioma la barrera fue cuanto a mí porque ya había generado un trauma o sea desde el inicio, era como que no hables porque si no vas a decir muchas cosas o algo bacano no lo digas y pues imagínate decir otra cosa en otro idioma que sea bacano es duro.Al final ya me sentí un poco más cómoda con el lenguaje ya me podía desarrollar un poco más, pero como que no genere amistades profundas o relaciones profundas.
- **Majo**: Ok. Bueno ahorita ya las preguntas de cómo que durante se terminan ahí, entonces me gustaría hacerte preguntas más allá digamos como relacionadas a Estados Unidos dado que es acerca del regreso a Colombia. Entonces queremos saber cómo es esa etapa, queremos investigar qué pasa con esa persona que vuelve, ha adquirido herramientas interculturales que le permitan relacionarse de modo diferente, cambió algo en la personalidad, se perciben de la misma forma, entonces me gustaría preguntarte después de que hiciste tu viaje esto tres ocasiones, ¿ Qué sientes al volver, fue difícil o fue fácil, en realidad ¿qué sentiste al volver?

- **Karen**: Pues te cuento que la primera vez o segunda vez que volví, no me acuerdo muy bien cuál era, pero creo que ha sido que siempre que llego, marica quedó, perdón l expresión, me quedó en la cama. O sea, me quedo en la cama acostada.

- Siento mi casa muy pequeña, muy pequeña. Me sentía muy grande y no sé como muy alta sentía, que todo era muy diminuto, me quedaba acostada en la cama sintiendo como bueno, llegué, tanto que quería llegar y ahora llego y qué es esto, qué pasó, me sentía triste, y como arrepentida, o bueno no arrepentida pero tenía como sensaciones feas de que no quiero estar aquí y así. Y llegué a Colombia, bueno, entonces, ¿Qué tanto quiero estar allá? Y ahora que estás acá, no quieres estar acá. No sé, me sentía dividida, como en un vaivén, no sé dónde estoy , no sé cómo estoy o cómo sentirme, porque marica estás acostumbrado a todo, o sea dos meses meses nada más pero me acostumbré muchísimo a ese malestar de alguna manera de esa otra ciudad, de ese otro país y llegar es un shock o sea como una tristeza. También en mi personalidad sentí que mi manera de ver a la gente, la manera de vestirme,de moverme también cambió, también de expresarse, sentí que no veo las cosas tan cerradas. Y bueno, a manera mental digamos de cosas que aprendí.

- Sí, como que no sentía las cosas igual o sea como que ya tenía el pensamiento más abierto, como que tu sientes que ya conoces más cosas y entonces estás abierto a más cosas.Cuando no había ido, no estaba tan abierta a digamos pensamientos o quizá aceptar discusiones o quizás cosas que hace la gente y ahora lo acepto, lo entiendo, lo comprendo, o bueno ahora aún más. Antes era,

te entiendo pero no lo acepto, y ahora sí. Bueno, después de eso, La forma también de tratar a mis seres queridos, cambió, porque ya te das cuenta de lo que lo tenías, o sea, te das cuenta, o sea, de lo que hemos dicho, de lo que tienes aquí, bueno, ya, lo que tienes aquí en Colombia.

- Es decir, los quiero, o sea, son en realidad mi familia. Son mi familia a pesar de todo, son las personas con las que me la paso mejor y soy yo, me protegen, con las que siento mis raíces así, o sea como que me di cuenta de mis raíces, de que tengo raíces, antes no me daba cuenta que tenía, que tenía raíces en Colombia y que Colombia formaba parte de mí. , no me daba cuenta de mi cultura hasta que me fui. Me di cuenta de la música, de cómo la pasaba bien jugando sapo con mi familia, los domingos. Todo, lo extrañé ahí y me hizo entender que amo mi familia, mis amigos y amo mi vida allá cuando estoy feliz con ellos, bueno cuando estoy triste también pero sí como que reconocer más esa ser más gratitud.
- **Majo**:A propósito de esas relaciones, tú crees que hubo una diferencia en cómo se relacionaron los otros contigo cuando llegaste?
- **Karen**: Mm sí, cuando tu dicen ay viaje a Estados unidos y no es la primera vez, ni la segunda, ni la tercera, entonces es como, esta viaja a viajado a USA, imaginate quien viaja allá, wow. Ella debe saber mucho, debe tener mucha plata, siento que la gente piensa eso muchas veces. También te abre las ganas a una posición no se, de más estatus.

  Te pone en una posición medio privilegiada, porque sí, eso sí para que siempre lo he sentido porque uno dice; Tú no ves que haga la cara, pero como que se

siente como, mmm vea pues. Ah, bueno, y tú qué haces, ah bueno veámonos tal, hagamos tal, salgamos¿Por qué?

- Es como si crecieras de nivel para los otros, tipo, avanzas.

- **Majo**: ¿Cómo asumir esa mirada del otro con respecto a lo que vos has hecho?
- **Karen**: Sí lo asumo de que vean, al menos por ejemplo de mi familia, el que vean que si es posible, o sea que todo está en mis límites. Como que yo recibí o me siento con la responsabilidad de hacerle entender al otro de alguna u otra manera que si yo pude, pues también puedes hacerlo, no puedo decir que no me gusta pues que me den el espacio o ese porque sí, me parece chimba, o sea, creo que en realidad lo hice. Y si lo hice, pues, y tú siendo mi familia te sientes de alguna manera bien con que yo lo haya hecho y logrado, y eso también te pone en una situación privilegiada, pues es bueno, no te voy a opacar eso. Disfruto como me estas haciendo sentir, ¿Sí?

- **Majo**: Se me ocurre una pregunta así rápida y es de que en Estados Unidos sentías ese mismo privilegio por estar allí o sea las personas te ven de la misma forma privilegiada?
- **Karen**: Depende. Por ejemplo en mi campamento los mexicanos usualmente los que van al campamento tienen dinero para poder ir, no es cualquier persona que va. Entonces ellos asimilan que uno también, que uno es pudiente. Pero en cuanto a los Estados Unidos, marica , pues es como les da igual que vos sos otra no hay mucho que decir tampoco, no me interesa, estas trabajando en mi pais , y ya, un latino más.

- **Majo**: Entonces, ¿ piensas que tus expectativas fueron cumplidas durante el viaje en términos de intercambiar tu cultura? si, no y por qué.
- **Karen**: Bueno, tengo dos, en Estados Unidos no intercambié mucho mi cultura o sea con lo que solo con mi presencia quizás se han dado cuenta de la diferencia y personalidad pero no te cambié demasiado. Y acá en Francia sí es un poco diferente. No ha sido tampoco demasiado, pero sí he intercambiado mucho más mi idioma, quién soy, de donde vengo, donde vivo, porque es digamos uno de mis enfoques más profundos o lo que más tengo que hacer. Entonces acá he compartido muchísimo mi cultura o sea en comparación con Estados Unidos, pues fue eso, me he compartido mucho más acá.

- **Majo**: OK. En el caso de Estados Unidos, qué crees que posibilite una mejor comunicación o interacción entre ambas partes en términos de intercambiar elementos culturales significativos
- **Karen** Un día que era de la actividad en la que uno mostraba un baile típico o una comida típica de los países fue el único día en el que ellos entienden de dónde es la cultura colombiana u otras culturas ¿Qué eso podría hacer? No sé, siento que es muy difícil intentar decir que se podría hacer para eso, es un espacio difícil. De pronto intenta darse con la gente, intentar darse, hablar. Lo típico. Pero es harto,aburrido, es obligarse a hacer cosas que n o quieres en medio de un trabajo

- **Majo**: Ok. ¿Cambiarías algo de esta experiencia?

- **Karen**: Sí, la primera que cambiaría es respecto de mi misma ¿no? Intentar equivocarme. Si tienes ganas de hacer cualquier cosa más divertida, haz la propón, si tienes el impulso para ser más expresiva, arriesgarme más.
- **Majo**: ¿Recomendarías está experiencia?
- **Karen**: Si, pero es muy dura cuando tienes rastros ansiosos. Ok. Porque en tu cabeza te vas a decir: No, no, no, no puedo, no hablo, no debo pero, si no es así, o sea, como que si puedes manejar eso, puedes manejar tu cabecita, puedes manejarlo todo porque estás aprendiendo un montón, así pasen cosas malas digamos que uno aprende de las personas, de uno mismo , sobre todo de uno mismo cuando aprende que le gusta, que no le gusta, de donde vienen sus raíces. Entonces, sí recomiendo la experiencia.

- **Majo**: Okey, ya para fines de conocer las experiencias de las personas que han repetido esta experiencia ¿por qué decides volver? ¿Cuál es el sentido de volver a repetir?
- **Karen**: No, no tiene el mismo sentido si hablamos de Estados Unidos, el primero, son tus sueños, tu sueñas con un lugar donde no sé, tú puedas ver con lo que a veces tú ves en las películas, los carros, las calles, que luz incluso es diferente y como le pega la luz a todo es diferente, que las casas de los campamento o sea todo muy cool. Sin embargo, vos no consideras lo que viene después.

- El último es para resarcir los errores que tuve en el primero, ejemplo: No hablé tanto la primera vez, vuelvo para hacerlo mejor e intentarlo otra vez, empiezo a reforzar más mi inglés y efectivamente pasó y pues el dinero

también. El dinero también porque te pagan, parce sea uno dice no, yo voy por la experiencia, sí, pero también el extra es que te van a pagar y el dinero pues marica en dólares se ve mucho más reflejado acá, se hace mucho más dinero que allá en Colombia que en otro trabajo. Vas dos meses y te ganas mas plata que en cuatro meses, cinco meses o más, entonces uno también vuelve por el dinero.

- **Majo**: Listo. ¿Has notado una evolución personal a lo largo de tus viajes?
- **Karen**: Sí, en Estados Unidos, sentí que cambia. Sentí que ya no necesitaba tener que expresarme todo el tiempo, como ser muy social, todo el tiempo, porque ya viví como estar muy callada y todo el día por dos meses es como que siento que cambié mi personalidad y me reconocí más a mi misma.

- **Majo**: Bueno, crees que estas experiencias o estos programas están pensados para el propósito de realizar un intercambio intercultural?

- **Karen**: No, bueno, depende. A ver, en la experiencia de Estados Unidos, no tanto, digamos que es un factor que se da por el hecho de que eres de otro país, que intercambias cosas con otras personas porque vienen de muchos países a trabajar, el enfoque principal es trabajar como que el intercambio es no se ve, como que como te digo es algo como de añadidura, ¿no? Porque lo principal es ir a trabajar conseguir dinero y lo que se da , lo que repito, es por ladito es digamos que si o si se va a dar intercambios con los demás, no es el principal objetivo. En la experiencia de Francia, sí, si se da , uno de los principales objetivos que es que tú compartes tu cultura, que tú seas tú, y mostrar eso a

los alumnos, a los estudiantes, entonces en Francia si se da muchísimo muchísimo también depende del profesor con el que estés, pero usualmente, lo principal, es compartir dónde eres, dónde viene sus costumbres, su cultura, todo.

- **Majo**: ¿Piensas que la carrera aborda lo que es vivir una experiencia intercultural de forma asertiva?
- **Karen**: No, porque la interculturalidad como la vivimos desde la carrera no es nada, es solamente teoría, realmente lo único que me acuerdo de esa clase es que hay un shock cultural, siento que esa clase debería ser más vivida, más práctica, y que te den estrategias para poder afrontar de esa interculturalidad, ese intercambio de culturas porque es un shock, de alguna manera vos estás acostumbrado a ver tu cultura y ser tu y llegaste de viajar y resulta que tú no es solo tú, o sea, hay otros tú, que son muy diferentes o que viven la vida de manera tan diferente y eso es un shock
- **Majo**: ¿Cómo desde tu experiencia crees que se podría mejorar eso? O sea cómo abordar esos sentidos, cómo lograr entender lo que pasa afuera de clase
- **Karen**: Ahondar más en el shock cultural, Siento que es muy importante que se abarque, cómo manejar que estas en otro país y otra cultura, para mi eso es importante. No solamente es intercambiar cosas porque sí, ¡Ay! es que vos tenés una comida diferente y yo también, ya sé. pero ¿Qué pasa cuando yo tuviese que convivir con gente desconocida por un mes? cómo vas a afrontar el hecho de que no podemos hablar, de que nos aburrimos al hablar, de que tu manera de ser no la entiendo. Sí, con que a mí me hubiera servido muchísimo que me dijeran o que me pusieran a vivir más todo esto , por ejemplo con casos ejemplos, con cosas más reales.

Tercera entrevista.

Maria Jose: Antes de nada, gracias por estar aquí, antes de la entrevista nos gustaría saber tu nombre, qué edad tienes, algo que nos quisieras compartir en qué semestre estás Y sí que nos cuentes un poco como que quién eres tú.

Natalia: Bueno mi nombre es Natalia Martínez tengo 25 años, hago parte del programa de Lenguas modernas estoy en octavo semestre.

Maria Jose: bueno muchas gracias Natalia, este bueno primero, la primera pregunta es acerca de la interculturalidad, tu sabes que estas preguntas están encaminadas a un estudio acerca de la interculturalidad y los sentidos que se tiene o tuvo durante el viaje al extranjero Entonces nos gustaría saber pues primero, ¿que entiendes por interculturalidad?

Natalia: Bueno, para mi viene siendo un intercambio de… Un intercambio social podría ser de dos personas o más sobre sus experiencias de vida, sobre su cultura, su religión sobre… "Me están distrayendo con tanto movimiento" ok, para mi viene siendo un intercambio de conocimientos sobre la vida de otra persona otro grupo de personas, creencias, religión, hábitos o estilo de vida. Eso vendría siendo, interculturalidad para mi.

Maria Jose: ok y tú recuerdas haber vivido una experiencia intercultural? no importa si es antes o sí algo como una experiencia

Natalia: antes de entrar a la carrera por ejemplo no, pero creo que desde el momento en que entré a la universidad puede percibir como la interculturalidad con mis mismos compañeros, porque muchos venían de pueblos aledaños o incluso tenía una compañera que hacía parte de una comunidad indígena. Entonces era como muy bonito que ella nos contara sobre la cosmovisión de su comunidad y sobre la forma en cómo vivían y veían la vida y la tierra y la conexión con la naturaleza La conexión con la naturaleza creo que ese fue el primero del que soy consciente en la universidad qué fue significativo para mí.

Maria Jose: Okay pero tú crees que, bueno ahorita se me ocurre preguntar eso, y es que, tú crees que esa conciencia se dio como gracias a que estuviste o sea porque siento que uno está muy rodeado de varias personas en muchos lugares pero de pronto pues o sea por qué no ser consciente antes en esos lugares y si de pronto en la universidad ya cuando estabas en la carrera y de pronto el enfoque de la carrera o algo así.

Natalia: Sí yo creo que el enfoque de la carrera ayuda muchísimo a ser más consciente al respecto y de pronto porque son tantas personas que vienen de otros lugares que ya no es o sea tú el hecho de que vengas de esta ciudad de popayán no viene siendo algo normal, no está normalizado porque la mayoría no eran de Popayán, en realidad muy pocos éramos de acá de la ciudad entonces ahí se empieza a hacer

una conciencia de que hay más culturas incluso aquí mismo cerca de mi ciudad y pues como en mi día a día.

Maria José: Yo te lo preguntaba era porque, la siguiente pregunta es cómo, ¿ a qué crees que le debes ese concepto de interculturalidad? o sea cómo que… qué elementos, qué factores, lugares, personas has relacionado a esta noción para que hayas construido; eso sí como que por eso te preguntaba como en la universidad, porque de pronto gracias a eso fuiste más consciente pero anteriormente, depronto ya habrías podido o sea ya habías podido vivir una experiencia así tu que crees que le debes ese concepto digamos más elaborado de interculturalidad.

Natalia: Yo creo que se lo debo a la carrera, porque tenemos creo que en este nuevo pensum, tenemos un enfoque grande en la interculturalidad y tenemos dos materias incluso que hablan sobre la diversidad, la interculturalidad y también se tiene muy en cuenta en las prácticas porque; quizás te quieren concientizar para hacer un docente que sea más respetuoso o más que busqué en sus estudiantes como una igualdad y como… Entonces creo que la práctica nos… como que inculca que tenemos que ser unos docentes, quizás un poco más conscientes de que en un salón de clase podemos tener estudiantes que vienen de diferentes culturas tienen diferentes contextos y tenemos que ser como… valorar y percatarnos mucho sobre eso y cómo poder hacer las clases más… no sé cómo integrar a todos los chicos de igual manera.

Maria Jose: Bueno nos habías contado que habías viajado al extranjero antes de la carrera pero pues también después y lo que nos gustaría digamos investigar en este momento es ese viaje que tuviste mientras estabas en la carrera, entiendo fue por

“Camp Leaders”, nos podrías contar cómo en qué año fue y sobre todo como, ¿Cuál es la razón, Cuál fue la razón principal que te motivó viajar al extranjero sí como bajo esta modalidad?

Natalia: bueno, El viaje fue el año pasado 2022 y creo que lo que me motivó principalmente fue el hecho de que, sentía que necesitaba perfeccionar el idioma porque, pues a futuro espero espero hacer una maestría en traducción o ser intérprete, entonces Considero que estas oportunidades son muy importantes para para que el nivel que tengo ahorita pues como que vaya evolucionando y no solo con lo que tenemos en la universidad Porque siento que no tenemos contextos reales acá, entonces esa fue mi motivación principal, como lo que quiero hacer a futuro con mi carrera.

Maria Jose: Y tú tenías como la noción acerca de lo que sería tu viaje o sea digamos porque dices que tu sabías que ibas a tomar ese para adquirir de pronto más fluidez, más vocabulario bueno como mejorar en la lengua en general pero tenías alguna noción acerca de lo que sería ese viaje ya sea, pues eso en términos lingüísticos culturales sociales sí y Sí y sí si fue así o no fue así eso como que quién te contó acerca de los viajes o qué cómo que cómo te diste cuenta de que ve la posibilidad de viajar.

Natalia: Creo que las primeras experiencias que escuché fueron en los primeros semestres de mi carrera de estudiantes que ya estaban terminando el programa, La carrera y… no eran muy detallados con sus experiencias pero siempre estaban como intentando motivarnos para viajar, entonces a partir de ahí, yo ya sabía que había una oportunidad, luego, ya fui conociendo un poco más con amigos, personas cercanas, que me contaron sus experiencias, que fueron experiencias, quizás… () Pues fueron experiencias que la verdad me incentivaron más a tomar la decisión aunque ya lo tenía pensado pero después de eso dije "bueno De pronto es algo que tengo que darme la oportunidad de vivir eso como que por ti misma".

Maria Jose: Bueno independientemente como de tus amigos y esas cosas que sabías, tú digamos el nivel personal ¿Tenías algún sentimiento pensamiento significativo antes de irte?

Natalia: ¿Sobre la experiencia de viajar?

Maria Jose: O sí como en general, ¿ Qué pasa antes de irte? cómo te sientes al respecto,

Natalia: Como la idea que me hacía entender.

Maria Jose: En general digamos, no, no en lugares como exactamente sino como el concepto del viaje Como qué qué pasaba antes de viajar.

Natalia: Yo creía que quizás antes de viajar iba a ser, iba a tener mucho miedo pensé que iba a tener mucho miedo y pensé que de pronto Hasta no iba a ser capaz de viajar y que iba quizás arrepentirme, y decir "no, no me voy" no sé por qué De pronto me daba miedo o no tenía la confianza en mí misma, decir llegó un aeropuerto a otro país y voy a saber por cual puerta salir, dónde recojo mi maleta y cómo llegó hasta el lugar al campamento eso si me daba mucho miedo pero a la vez me emocionaba mucho la idea de pues como de cumplir mi sueño de ser capaz de cumplir el sueño que tengo desde hace mucho tiempo que es viajar entonces Creí que iba a ser quizás un poco más lleno de emociones pensé que iba a ser una montaña rusa, lleno de emociones, que quizás iba a estar emocionada que quizás iba a respetar triste porque dejaba mi familia… Si eso, quizás muy emocional.

Maria Jose: Listo, ¿Entonces tenías alguna expectativa al llegar allá? o sea como el que, No sé lo primero que haga es esto, o qué pensabas cómo que qué va a pasar al llegar? o sea ya estás allí Y qué piensas no sé cuáles son tus pensamientos en el avión o en el aeropuerto cuando sales de tu casa, ¿Qué expectativas tenías? o si las tenías no también es válido no tener ninguna expectativa al llegar allá.

Natalia: A ver expectativas al llegar al lugar Creí que quizás iba a estar muy contenta, al llegar y muy como maravillada por todo lo que iba a ver, al llegar, entonces estaba muy a la expectativa pero de una manera positiva sobre lo que me iba a encontrar al llegar sobre las personas, sobre el lugar, sobre… no sé, sí sobre todo.

Maria Jose: Y por ejemplo, ¿Qué expectativas tenías con respecto a la interacción con personas de diferentes culturas? te daba miedo, lo consideras que en algún

momento como, Uf no de pronto me asusta mucho eso, o qué chévere, por el contrario compartir con otras personas o te imaginabas que solo habría cierto tipo de personas, ¿Cómo te imaginaste esa primera interacción con alguien?

Natalia: La verdad tenía mucha confianza en mi nivel de inglés yo la verdad pensaba que obviamente iba a costar un poco al principio porque es un choque súper grande pero pensé que quizás iba a ser más fácil okay Para mí, al menos como comprender lo que las personas me querían decir. De pronto pensé que las personas iban a ser un poco como parcas o frías conmigo, de pronto como por este miedo de que eres latina eres colombiana y que hubiera cierto rechazo, pues eran pensamientos que se me pasaban por la cabeza, no es como que esperaba que así fuera, eso principalmente.

Maria Jose: Pero cuando decís fácil, ¿a qué te referís? como que hubiera sido más fácil, pensaste que hubiera sido más fácil?¿Fue difícil?

Natalia: Al principio al principio fue difícil entenderlo porque aunque están hablando en inglés y tú conoces el inglés se supone que ya eres una persona bilingüe. Uno, hablan demasiado rápido, Dos, pues tienen millones de slangs que tú no tienes ni idea de qué significan, entonces me di cuenta que el idioma no es solamente conocer el idioma decir yo sé inglés También el contexto o sea las palabras tienen un significado completamente diferente dependiendo de la región de donde vengas y eso lo podemos ver aquí pero jamás lo consideré al estar en Estados Unidos, o sea no fui consciente que eso también iba a pasar allá. Y al llegar fue un choque gigantesco.

Maria Jose: Como que tenías una idea de un inglés estándar.

Bueno, ¿ cuáles fueron sus primeras impresiones? Yo sé que es como un poquito parecida a la anterior pregunta, pero es eso, ¿Qué fue lo primero como que te llamó la atención a nivel general?

Natalia: Cuando llegue… Uhm, cuando llegue. Cuando llegué, De hecho tengo como borroso el recuerdo de cuando llegué. Cuando llegué, cuando llegué lo primero que pasó fue que estaba esperando que me recogieran del campamento, se demoraron como una hora en llegar por mí,durante todo el camino vi lagos, así arbolitos y todo fue como demasiado sorprendente y estaba feliz de que habías logrado llegar hasta allá y orgullosa de mí mismo por haber tomado como el riesgo y de que todo era demasiado… Había mucha naturaleza y estaba muy feliz por el viaje.

Maria Jose: ¿Estabas sola?

Natalia: No, estaba con una compañera de mi semestre y con mi pareja Entonces eso también le dio como un significado diferente al viaje porque era un viaje entre amigas que estábamos viviendo la misma experiencia pues solas en el sentido de sin papá, mamá o otros amigos entonces fue muy emocionante y emotivo porque estábamos las 3 y nos teníamos entre nosotros y se creó ahí como un nivel de confianza por la otra gigantesco, pero sí, cuando ya llegamos al lugar donde nos iban a recoger pues todo se volvió caótico porque no nos respondían del campamento eran como las 9 de la noche, nadie llegaba. A un terminal que ya estaba cerrado.

Maria Jose: ¿Qué ciudad?

Natalia: Estaba en Maine, entonces ya pasamos por la emoción al miedo de son las 9 de la noche estamos a las 3 solas el terminal estaba cerrado ya no había gente adentro no había gente afuera entonces fue caer en cuenta de que de verdad estábamos solas y no había nadie a quien pedirle ayuda, entonces la experiencia cambió completamente. ya cuando llegaron por nosotras era muy tarde en la noche y al llegar al campamento estaba completamente oscuro. Entonces no vimos nada por eso quizás no tengo recuerdos como súper claros porque al llegar no vimos nada los cuartos la cama y dormir.

Maria Jose: Pero, o sea, esa primera noche fue así como llegar a descansar y ya. ¿Cómo fue llegar a los cuartos?.

Natalia: Eran muy fríos, de hecho, esa noche estábamos como en 9 grados estaba haciendo demasiado frío las los cuartos eran tenían Pues sí una cama una mesita y es todo. y se sentía frío, se empezó a sentir que efectivamente no es casa pero estábamos tan cansadas que la verdad no no me puse a observar dónde estaban y Cómo era el cuarto solo quería una cama y ya.

Maria Jose: Y cuando amanece o al otro día, era lo que esperaba saber como te gustó te sentiste bien en el lugar?

Natalia: Ya al día siguiente fue muy lindo despertar como estábamos cerca al lago Entonces cuando salimos de las cabañas estaba haciendo un día súper lindo el lago estaba cerca de hecho había unas ardillitas afuera como de la cabaña entonces otra vez

volvió como la emoción de nuevo estoy aquí estamos juntas vamos a vivir una experiencia súper linda en un lugar súper lindo.

Maria Jose: Nos gustaría pues adelantarnos un poquito más como ya en semanas después de que viajaste, y es preguntarte, ¿ cómo se siente estar lejos de lo conocido? es decir si o sea y sí también en algún momento reflexionaste acerca de tu propia cultura o identidad, Nos gustaría saber también cómo te defines tú a ti misma y pronto haces parte de alguna comunidad específica no sé afro, indígena O te reconoces como hispana, Latina y si eso repercutió en algún momento en eso, porque nos decías anteriormente hay un prejuicio, "me daba miedo porque era colombiana" Sí ? entonces en algún momento allá dijiste, "hombre, sí, soy colombiana" o si tengo cierta identidad que que cae sobre mí de cierta forma.

Natalia: Al llegar y ya pasaron las semanas, pues estaba con un grupo de gente latina, y nosotras tres éramos las únicas colombianas, y aunque como grupo nos unía eso el que éramos latinos, eh, se hacían como esas pequeñas divisiones no. Y entonces las colombianas a un lado, los cubanos al otro las de Panamá en el otro y aunque no hubo rechazo sí se sintió como, como, esa separación por no solamente por ser colombiana sino por ser las más jóvenes del *staff* y creo que a partir de ahí se reafirmó mucho más como mi identidad como colombiana, porque quizás no había sido consciente de lo reafirmada que la tenía hasta que llegué allá y no sé si se sintió un peso por ser colombiana, no, no creo que haya sido un peso, pero, pero quizás, sí empecé a sentir que necesitaba ciertas cosas a medida como mi café, pero mi café, el café, el café acá o necesitaba el ruido de la calle porque? no sé, necesitaba, necesitaba más personas a

pesar de que ya tenía pues a mi novia y a mí compañera más personas más personas que me entendieran más personas que que nos uniera como como eso el ser colombiano y tener no tener que explicar cosas como que si estábamos hablando teníamos una conversación con alguien del *staff* y decíamos x palabra no tener que estar explicándole a todo el mundo qué significa esta palabra o qué quiero decir con eso o cuando yo hablo de esta manera no te estoy ofendiendo simplemente esto es muy colombiano entonces sí, eso.

Maria Jose: y qué Herramientas o sí bueno sí las hubo también utilizaste para sentirte o sea como para superar eso como para sentirte más cómoda en ese lugar.

Natalia: ¿Qué herramientas use?

Natalia: Escuchábamos música juntas como en el cuarto

Maria Jose: okay

Natalia: En las noches al salir de trabajar o muchas veces entrábamos a internet y veíamos por ejemplo; cuando yo viajé fueron las votaciones a la presidencia, Sí, cuando ganó Petro por lo menos acá en popayán, casi que mucha gente se reunió en el centro con banderas con música como festejando no, que había ganado Gustavo Petro y eso me hizo sentir mucha nostalgia Entonces por lo menos esos días estuvimos como muy conectadas con las noticias, con nuestras casas recuerdo que llamaba mucho mi mamá pero para esas fechas como por la ocasión y me contaban cómo había sido todo cómo había sido la experiencia, cuando fuera una votar, cuando ya

pasaron todas las noticias los boletines entonces quizás eso nos hizo acercarnos un poquito más a casa y las llamadas la música y las redes.

Maria Jose: O sea que digamos, en términos generales la relación que tuviste o que o bueno también si nos podrías contarnos la relación que tuvieron ellas con casa fue positiva o también fue lejana estando allá, Sí o sea cómo, qué cuál ¿Cómo fue la relación con quienes estaban en Colombia?

Natalia: Por ejemplo, sé que ellas tenían quizás muchos problemas con ciertos miembros de la familia. Pero ya cuando estás lejos y ya no estás en casa y te vas como por tanto tiempo pues es la primera vez que viajábamos tanto tiempo por fuera, es como que los lazos se estrechan a pesar de la distancia, Entonces, aunque no puedas estar llamando todo el tiempo esos pequeños momentos en los que llamas a casa son muy significativos te dan tambien esa fuerza para continuar allá a pesar de que Extrañas a veces, a veces extrañas mucho, entonces todo eso hace que que se fortalezca el lazo que tienes aca.

Maria Jose: Bueno y tú crees que cambiaron como tus pensamientos y sentimientos en relación con la rutina diaria mientras estabas en el extranjero?

Natalia: ¿Los sentimientos con mi rutina?

Maria Jose: ¿Cómo visualizas esa rutina, qué cambia o empeora o cómo se vuelve esa rutina allá?

Natalia: Yo creo que a mí personalmente la rutina en general me cuesta mucho y que mis días sean exactamente iguales a mí me afecta mucho y me deprime mucho pero de cierta forma también el estar trabajando desde tan temprano el ver como yo me ganaba mi dinero me hizo sentir también como fuerte porque estaba viviendo muchas cosas estaba lejos de mi familia estaba trabajando en un lugar que requería como mucho esfuerzo físico y mental entonces ver que cada día que iba pasando los tiempos el tiempo y los meses y yo seguí allí y podía con todo eso me hacía sentir como orgulloso de mí y que con el día a día me estaba volviendo como una persona más fuerte tanto físicamente como mentalmente entonces la rutina me hizo sentir quizás un poco más independiente me hizo sentir quizás más adulta porque ya no estoy estudiando No soy un estudiante siento que me ayudó mucho para mi seguridad y mi confianza en mí mismo.

Maria Jose: Aparte, Bueno qué interesante lo que dices, y aparte de eso como que me gustaría saber eso Como de que aparte del trabajo habían otras actividades? como que, como que desarrollaras o… sí o cómo era vivir allá qué hacías?

Natalia: Okay, bueno, bueno, tenía un día libre, a la semana y mis días empezaban desde las 7 - 8 de la mañana hasta las 9 de la noche.
Maria Jose: okay.

Natalia: Basicamente mi día entero, era dentro del comedor del campamento, porque yo era la encargada de distribuir la comida en cada una de las mesas. y mis días eran básicamente en el comedor ni siquiera afuera o algo así haciendo actividades diferentes no había el tiempo.

Maria Jose: okay

Natalia: Al salir ya podría llamar a Casa, descargar una serie, una película, algo pero salían tan cansada que en realidad no, no lo hacía mucho cuando me sentía como con un poquito de energía fuimos, (*risas)* Iba al lago en las noches. Se supone que no se podía pero yo igual iba al lago me ponía mis audífonos y escuchaba música, nos íbamos las tres hablábamos teníamos como otra vez ese momento donde somos como no sé cómo decirlo de otra manera como jóvenes y estamos riéndonos y Disfrutando del momento de estar fuera en otro país de haber viajado como teníamos esos pequeños espacios donde éramos conscientes de que lo habíamos logrado a pesar de que fuera difícil o sobre exigente teníamos esos momentos que en los que nos dispersábamos del trabajo y podríamos decir que tenía unos momentos felices.

Maria José: bueno y cómo, bueno tú crees que ese, como ese no sé si si encierro porque no sé si digamos su campamento fue burbuja, tu campamento fue burbuja?.

Natalia: ¿Cómo burbuja?

Maria Jose: Tipo, podían salir a otros lugares?

Natalia: Sí, pero no nosotros.

Maria Jose: Bueno, digamos que ¿eso tuvo impacto psicológico en ti? bueno, porque evidentemente lo tuvo de que tú dices me consideraba más fuerte porque podía con

eso, Fuerte porque o sea como que había una carga que o una carga no si no un trabajo que desarrollar a diario pero cómo o sea emocionalmente o psicológicamente cómo fue eso el estar allá como de que “okay, estoy en otro país” pero tampoco, lo que tú dices como el que estoy en otro país “lo logré, hice varias cosas”, pero tampoco he visto ese país o conozco ese país Cómo afecta eso emocionalmente psicológicamente.

Natalia: Sí, afectó bastante al principio, porque llegas con la expectativa de que vas a llegar a otro lugar y a conocer personas y a conocer Lugares experiencias nuevas pero pasé a vivir otro encierro inmediato entonces fue frustrante, al principio y ver que quizás el staff de los counselors si tenían como estas salidas, muy seguido y se iban en unas “van” que tenía el campamento, ya ellos se les permitía no sé salir en sus días libres, quedarse en otros lugares por fuera del campamento y regresar mientras que para nosotros eso nunca fue posible porque no nos prestaban las van del campamento en nuestros días libres y solamente nuestro jefe nos prestaba el carro cuando podía. Entonces digamos que salidas que yo tuve mientras estuve en el campamento dos… tres, no fueron muchas. Entonces eso te hace sentir más estresado porque ese día a día trabajando tantas horas y no tienes un momento para salir para conocer para disfrutar entonces claro me causaba frustración, enojo, sobre todo enojo… Mucho enojo, pero ya luego ya es como bueno no no voy a gastar mi energía en esto y me concentraba en lo que tenía que hacer y si se daba la oportunidad de salir *okay* Y si no pues no pasaba nada.

Maria Jose: Pregunta, ¿te llegaste a sentir diferente o lejana? y, o por qué creías que… sí, como porque de eso, porque las tareas de pronto ellos no eran tan

dispendiosas como las de ustedes, ¿porque crees que había esa libertad para estas personas?

Natalia: Pues, en realidad no se. Exactamente a qué se debía, no sé de quién dependía tampoco.

Maria Jose: okay

Natalia: Porque cuando tenía la oportunidad de hablar con algunos chicos que eran *counselors*, pues nos decían que antes no había sido así.

Maria Jose: okay

Natalia: Pero antes él *staff*, el *support staff*, eran de allá, eran chicos de allá. Era como la primera vez en muchos años, que tenían *staff* internacional debido al Covid; entonces les parecía incluso a ellos mismos extraño que no se nos permitiera salir como ellos o tener las mismas libertades que ellos. Entonces, claro que se siente como un rechazo o como un ataque hacia… Hacia nosotros como latinos.

Maria Jose: Entonces, ¿solo eran latinos?

Natalia: Solo éramos Latinos, había una chica que era de Hungría, pero ella… Ella sí salía con los chicos que eran *counselors*, porqué incluso ella no le interesaba socializar con nosotros.

Maria Jose: okay.

Natalia: Entonces ella sí disfrutaba de esas libertades que los demás, porque… Bueno, no sé.

Sebastian: Aparte que era blanca.

Natalia: Era blanca, rubia, ojos azules… Húngara.
Mientras que había otra chica que era de Tennessee, ella, una chica negra, que como nosotras, vivía en la cabaña sin salidas, sin libertades y sin permisos. Claro que se siente como un ataque directo hacia el grupo.

Maria Jose: Qué fuerte. Bueno, me gustaría preguntar si, si esos o sea ¿Cómo influyeron esos cambios a nivel psíquico es decir por ejemplo en sentimientos de autoestima o confianza, mejoraron? o empeoraron?

Natalia: Yo creo que, más que autoestima no sé si, sí influyó en mi autoestima o quizás en mi carácter más que en el autoestima. Quizás porque buscaba defenderme todo el tiempo.

Maria Jose: okay.

Natalia: Entonces, quizás mi autoestima se quería ver o sea siento que quizás si nos querían hacer sentir obviamente como menos, que el resto, pero mi reacción ante eso fue como tener más carácter y no dejar que eso sucediera y ser un poco quizás ”terca”

a palabras o actos hacia nosotros. Entonces quizás mi autoestima no sé si incrementó o era carácter, no… No lo sabría diferenciar.

Maria Jose: Bueno, y en cuanto a esas salidas que tuvieron porque ya digamos que hay una claridad en cómo te sentías en ese lugar, pero a la, al salir experimentaron momentos en los que se sintieron diferentes a nivel cultural, o sea, ya hablando culturalmente cuando salen este decir bueno salieron… No sé a qué salieron a Portland, comer, a un bar o simplemente conocer, ¿Se sentía diferente? o sea, se sintieron diferentes a nivel cultural en ese espacio o no sé si de pronto posterior al viaje viajaste dentro de Estados Unidos.

Natalia: Tuve una experiencia algo, algo desagradable en un día libre que salí con esta chica que es de Tennessee fuimos a un bar y queríamos tomarnos unas cervezas nos pidieron nuestro y fue demasiado notorio como al ver que yo era colombiana y ella era una chica negra. No simplemente se tomaron su tiempo con nuestras identificaciones, no traían los pedidos daban muchas vueltas y nadie nos atendía y cuando nos entregaron las cédulas, nos Dijeron "es que sus células tienen como un papel encima como un plástico extraño y el jefe dice que no los puede recibir que no los acepta y que seguramente estas identificaciones son falsas" obviamente querían sacarnos del lugar yo estaba a punto de estallar, el escándalo. Pero esta chica, Cheer, dijo como, bueno entonces eso significa que no podemos tomar bebidas alcohólicas, verdad? y el mesero dijo exacto no pueden tomar aquí y dijo, bueno, entonces no vamos a tomar; te voy a pedir unas alitas de pollo de esto esto y esto, como tipo, "no nos vamos a ir" ya no hicieron nada más obviamente no querían ser obvios con lo que estaba pasando. Pero podríamos sentir la tensión entre los meseros y la gente que

estaba allí como nos miraban mientras comíamos y hablábamos y nos reíamos, fue demasiado incomodo.

Maria Jose: Pero ella te mencionó algo de eso? ella siendo estadounidense o no?

Natalia: Me dijo que efectivamente era algo que ya le había pasado anteriormente a ella en otros lugares.

Maria Jose: ¡Wow! bueno gracias por contarnos eso, que fuerte.
Y para no alargar más la entrevista, Nos gustaría saber un poquito que en esta etapa de regreso, Ah bueno viajaste después de eso?

Natalia: Estuve dos semanas en Miami, con alguien que conocí en el *support staff*, era una señora de Panamá pero que vive en Miami y nos recibió en su casa por dos semanas, con sus hijos.

Maria Jose: Y que tal la experiencia?

Natalia: De hecho fue muy lindo, nos recibió como parte de su familia, tenía todo listo, nos llevo a todas partes buscaba que todos los días hiciéramos algo y nos invitaba mucho a comer o a tomar algo tomó como un rol muy maternal al vernos a las 3 solas en otro país sabiendo que aunque íbamos a regresar como que se tomó, se tomó el tiempo de hacernos sentir como en casa a pesar de estar lejos.

Maria Jose: o sea que hubo como una camaradería entre ustedes, por ser latina o no tenía nada que ver?

Natalia: Yo siento que se vio reflejada en nosotras, porque ella llegó más o menos a nuestra edad a Estados Unidos, sola, pero pues era un contexto completamente diferente, y lo que vi es que no quería que quizás… Que quizás no nos tocara tan difícil como a ella, a pesar de que era una experiencia corta tres meses y volvemos a casa, vi que le importó mucho como nos íbamos a sentir durante esos días, al menos con ella.

Maria Jose: Bueno, que bonito. Ahora ya para avanzar un poco nos gustaría saber qué sentiste al volver? si represento algo importante en tu vida, algún cambio significativo, personalidad, identidad… etc.

Natalia: Creo que sí es un viaje que es muy importante como en mi vida independientemente de lo que haya sucedido. Siento que soy una persona mucho más paciente después de ese viaje porque yo soy una persona que soy muy impulsiva o me desbordo emocionalmente muy fácil ya sean rabiada, Tristeza o lo que sea y después de esa experiencia siento que tengo como un mejor autocontrol y conocimiento de mis emociones y sé cuándo debería irme a un lugar cuando callar o cuando no, Y también, fortaleció mi carácter como te decía hace un rato y siento que igual me reafirmó mis ganas de seguir viajando y darme cuenta que que tengo que vivir la experiencia no puedo basarme en las experiencias de los demás.

Maria Jose: Y bueno viviste una experiencia difícil en cuanto también a, no solo tú cómo cómo te sentías al respecto sino también cómo te relacionaste con las demás personas al llegar tú crees que cambió ese esa relación con los demás o como los demás se relacionaban contigo o no O no fue algo así como digamos relevante.

Natalia: O sea después de la experiencia de pronto después de que las personas tienen conocimiento de que yo viajé? Si eso sí cambió la relación.

Maria Jose: Con los demás como te relacionabas con nosotros, si hubo algún cambio o no.

Natalia: Creo que, no creo que haya cambiado mucho porque al llegar a tu país creo que es como si automáticamente un chip dentro de ti se cambiara como que regresas a hacer esa persona Obviamente no vuelve siendo el mismo pero es como que muchas cosas que ya son habituales en tu vida aquí vuelven a ser parte de ti como la rutina, por ejemplo. verme con mis amigos es esa amistad o esa relación no no cambia

Maria Jose: Una pregunta, sentiste que, digamos algún aspecto en tu cultura local o por el contrario de la cultura o de lo que digamos de lo que viste en el extranjero resultó difícil dejar al llegar a Colombia? extrañaste algo de allá? o no te fue muy fácil acomodarte.

Natalia: Me dio muy duro regresar, es muy difícil regresar y ver mi cuarto y ver a mi mamá y era tan vivo con mi mamá, abuelos, tía, un primo chiquito, es volver y tener a tanta gente a mi alrededor o se sentía como si tuviera tanta gente a mi alrededor

diciéndome qué quiere necesita algo quiere un café le traigo algo cuando ya era como más independiente y me hacía cargo de mí misma y no tenía que darle explicaciones a nadie sobre A dónde iba entonces fue muy difícil como chocarme con con esa Independencia que logré allá y con volver a casa y hacer el rol de hija nieta sobrina donde pues yo era la primera nieta, la primera hija, de la primera sobrina, donde todo el mundo me consiente y me sentía abrumada de tener a tantas personas alrededor mío.

Maria Jose: O sea que si hay un cambio, lo que tu dices. Si lo noto y los demás lo notan.

Natalia: No sé si los demás o al menos no en casa Pero quizás con respecto a mí en ese aspecto de la independencia sí.

Maria Jose: Okay. Bueno y ya nos gustaría saber si piensas que tus expectativas fueron cumplidas durante el viaje en términos de intercambio cultural o no fue posible

Natalia: Hubo un intercambio cultural, pero siento que quizás no fue el que yo esperaba, esperaba tener una idea más amplia de personas de diferentes culturas, algo que fuera completamente diferente para mí. Quizás me encontré al ser todos latinos dentro del grupo del *staff*, sí hay diferencias, si hay intercambio de experiencias pero son cosas muy parecidas. Lo que yo esperaba no sucedió.
A nivel del idioma, creo que sí, porque necesitaba estar hablando todo el tiempo tanto con los niños como con los counselors en el comedor y a traducirle a las otras personas del staff, nadie sabía inglés solo nosotras tres entonces todo el tiempo nos

llamaban como “Natalia hoy Tradúceme lo que está diciendo kris nuestro jefe no le entiendo” O “le puedes decir a x personas que necesito esto” entonces todo el tiempo éramos como las intérpretes entre la cocina y la gente del campamento entonces siento que eso fue un desafío gigante al principio, Traducir absolutamente todo, pero me ayudó mucho precisamente mi propósito de ser intérprete y creo que fue una buena primera experiencia.

Maria Jose: Okay, bueno cambiarías algo esta experiencia Si tuvieras ese poder de decir, si puedo cambiar esta experiencia de lo que fue, la cambiaría, o para otra persona o si fueras de nuevo ya que cambiarías?

Natalia: Si pudiera cambiar algo que quizás cambiaría de campamento, borraría todo lo que viví. Pero no por todos estos problemas sino porque no estaba preparado para recibir tantos niños como los que recibe y éramos solamente tres personas que nos encargábamos del comedor Para aproximadamente 400 personas y era demasiado y en la cocina solamente habían como cinco personas cocinando para 400 personas entonces siento que era algo demasiado exigente. Todos sabemos que en el campamento pues tú vas a trabajar y tiene cierto horario de trabajo Y claro que va a ser exigente pero siento que eso fue demasiado

Maria Jose: O sea no te lo esperabas que fueras tan así, recomendarías la experiencia?

Natalia: El campamento no, no vayan a “Camp Weekela” por favor. De hecho muchos compañeros cuando regresamos nos preguntaron si le aconsejaríamos viajar y

yo creo que sí porque lo que te decía hace un rato no podemos basarnos en las experiencias o en las vivencias de los demás y creo que es una experiencia que que te aporta muchísimo tanto para la carrera para tu vida personal entonces creo que se lo recomendaría.

Maria Jose: ¿Volverías a vivirla?

Natalia: Si, estoy llenando papeles para viajar el próximo año.

Maria Jose: ¿Por que decides volver?

Natalia: Decido volver para darme la oportunidad de vivir otra experiencia, diferente, por tener otra experiencia simplemente. Seguir practicando el idioma creo que cualquier oportunidad que en este momento se me de para viajar o que se me facilite que yo pueda hacerlo en este momento la voy a tomar en este momento la que puedo tomar es la de volver a viajar con *"camp Leaders"* entonces voy a hacerlo definitivamente.

Maria Jose: Ahorita me gustaría preguntarte que si… Perdón, perdón por este momento esta interrupción. Ya me gustaría ahorita preguntarte Pues porque bueno teníamos unas preguntas de acuerdo a la gente que ha vuelto como Cómo afecta ese ir y volver porque para muchas personas de las que hemos entrevistado ha sido complejo esa cuestión como identidad no volver hago amigos allá vuelvo y se vuelve una rutina no entonces este Pero bueno ya lo presentaremos en otra ocasión. Ya a

nivel de la carrera, si esta experiencia posibilita tu sensibilidad cultural si hace como alguna apertura esa sensibilidad cultural o no?

Natalia: Siento que sí, siento que pues al no vivir la experiencia que esperaba y no tener ese intercambio cultural que esperaba me hizo ser más sensible a aprovechar cualquier experiencia que me permitas intercambio No necesariamente con personas de otro país incluso a valorar más las culturas que existen aquí dentro de mi país de Mi ciudad que me permitan tener más conocimientos ampliar mis conocimientos sobre la forma como otras personas ven la vida y la experimentan Entonces sí siento que que incrementó mi sensibilidad.

Maria Jose: Otra pregunta es, consideras o piensas que que un estudiante de licenciatura de lenguas modernas viva este tipo de experiencias? creo que sí ya la respuesta es como redundante pero, crees que que esto se debería incorporar? O bueno mejor como que a lo que quiero ir o lo que queremos ir es Si consideras que que estas experiencias desarrollan un entendimiento más profundo de los contextos culturales, de las lenguas que estudian o si tiene relación con eso que tú ves, porque me decías que tú pensum ya va un poco hacia lo cultural hay alguna similitud entre el pensum y lo vivido allá? ¿Hay alguna conexión en algún momento en el pensum se habla de eso? cómo se discuten esos viajes todo ese tipo de experiencias o o digamos Con qué idea crees que las personas o los profesores y las personas que están a cargo de estas de estas asignaturas abordan eso.

Natalia: Es un espacio importante de hecho creo que este pensum se da el espacio durante un par de clases para que todos compartan sus experiencias los que han

viajado e incluso los profesores mismos comparten sus experiencias viajando y me he dado cuenta que para las personas que no han viajado aún ese espacio es muy importante porque también hacen preguntas hacen preguntas sobre papeles o cómo se sintieron los demás al viajar y para una persona que estudia lenguas modernas yo creo que la mayoría su propósito es salir del país Entonces al compartir experiencias se comparten también, no sé… Tips o cosas que deberías o no deberías hacer antes de viajar Y si yo hubiera tenido ese espacio antes de viajar quizás hubiera hecho muchas preguntas y me hubiera preparado un poco más hubiera tenido una idea más realista de lo que es viajar a campamento.

Maria Jose: Okay, ¿Por qué salir del país?

Natalia: ¿Por qué salir del país?

Maria Jose: Sí, respecto a lo que dijiste, relacionado a la carrera.

Natalia: Porque creo que te amplía tu, tu perspectiva sobre la vida y la relación con otras personas, creo que también te da muchas oportunidades laboralmente, él simplemente el simple hecho de salir del país y trabajar en otro país ya hace parte de tu hoja de vida y eso te da un Plus, si hablamos en términos profesionales. Pero, emocionalmente y psicológicamente creo que es un reto creo que es un reto que es importante vivir, salir de tu zona de confort creo es algo muy importante.

Maria Jose: ya por último me gustaría preguntarte, si piensas que la carrera aborda estas experiencias de manera asertiva, porque digamos que solo hay formas de

programas para trabajo pero de pronto no hay un programa meramente digamos un campamento en el que vayan a estudiar por ejemplo o a brindar ciertas, ciertos conocimientos que aprenden en la carrera o ciertas cosas así sabemos que hay también hay el programa para counselor que va un poquito más de acuerdo a eso. Pero digamos eso me gustaría saber ¿crees que, que la carrera aborda estas experiencias de una forma asertiva?

Natalia: no, creo que ni siquiera. Aunque ahora hay espacios para hablar sobre las experiencias en los campamentos, creo que no se aborda como de manera correcta y no me parece justo quizás que sea la única forma que nos que nos faciliten para viajar. Creo que deberían abrirse como más las posibilidades y que nos den estos permisos académicos para salir del país y no solamente así, Yo sé que debe ser Pues debe tener mucho papeleo debe ser difícil pero en realidad las personas que viajan van con una idea de o con la idea de lo que puede ser la experiencia con respecto al intercambio cultural y practicar el idioma y perfeccionar las habilidades Y eso la mayoría de veces no se da porque todo el mundo viaja o la mayoría como "*support staff*" Y hay mucho miedo a irse como "*counselor*" y eso no es algo que aborden en la carrera, esa confianza, ni siquiera nos cuentan qué es lo que va a suceder cuando estemos allá. Entonces siento que sería importante darle más importancia y abrir las posibilidades para los viajes.

Maria Jose: y cómo crees que se podrían caminar ese tipo de experiencias para que sean más valiosas en términos académicos? o digamos, cómo esas experiencias que si bien no hacen parte de algo relacionado con como con la enseñanza pueden aportar significativamente a la carrera? o de plano tú crees que pronto se tendrían que

descartar o qué se podría hacer al respecto para que tenga una repercusión digamos más positiva la carrera Aún cuando la gente en este momento es una realidad que se va como "*support staff*".

Natalia: yo creo que podrían hacerse las personas que han tenido la oportunidad de viajar como "*counselors*", podrían hacer talleres o charlas para los mismos estudiantes de la carrera y de otras carreras también, sobre cómo la experiencia yéndose como counselor, qué habilidades quizás deberías reforzar si te quieres ir como counselor, por ejemplo; una compañera hace poco en una clase de práctica educativa llevó un cuadernito con todas las actividades que ella realizó con los niños allá donde estaban, todas las actividades los juegos, las rondas infantiles y las llevó a clase y prácticamente nos dio una clase sobre los juegos y actividades que ella realizó allá y siento que eso ayuda muchísimo Para nuestras prácticas educativas porque nos da más ideas y nos Abre más como a más opciones sobre *Ice Breaker* sobre *warm up* para las clases y cómo cómo hacer que los chicos se integren más y quizás capten más las temáticas a través de juegos sin que se sienta que es una clase como tal sino que sea como muy natural el aprendizaje fue muy importante y sería sería chévere que lo aplicaron de manera más grande no sé como con talleres y charlas para todos.

Maria Jose: bueno pues muchísimas gracias por tu tiempo, hablarnos de tu experiencia, te agradecemos que hayas tenido esta apertura para nosotros.

Sebastian, relato.

El sol comenzaba a desvanecerse en el horizonte, tiñendo el cielo de tonos cálidos y anaranjados que se desvanecían lentamente en la oscuridad. Era uno de esos atardeceres que te dejaban sin aliento, donde la belleza de la naturaleza parecía abrazarte con fuerza. Pero para Sebastian, aquel espectáculo celestial no era suficiente para alejar la extraña sensación de agobio que lo perseguía desde su llegada al campamento de verano en Estados Unidos, en el estado de New Hampshire.

Sebastian se encontraba lejos de casa por primera vez, lejos de Colombia y de todo lo que conocía. La emoción inicial de estar en un lugar nuevo se había visto empañada por la extraña presencia espiritual que parecía rodearlo constantemente. A menudo, sentía tristeza sin razón aparente, como si estuviera conectado de alguna manera con algo más allá de su comprensión.

Mientras caminaba por el campamento, Sebastian notó un niño que parecía fuera de lugar. Llevaba una ropa que no coincidía con la de los demás, más bien parecía sacada de otra época, para Sebastian, fue fácil familiarizarse con los atuendos del campamento de años atrás. Sus ojos, profundos y melancólicos, parecían buscar algo en la distancia. Sebastian se sintió inexplicablemente atraído por él, como si hubiera una conexión más allá de lo terrenal.

Las noches eran especialmente difíciles para Sebastian. Se sentía solo, perdido en un lugar desconocido. A menudo salía a mirar las estrellas, buscando algún tipo de consuelo en su brillo lejano. Se preguntaba si su madre estaría mirando las mismas estrellas desde Colombia, si sentiría la misma soledad que él.

Una noche, mientras caminaba por el bosque cercano al campamento, un lugar conocido como “el chalet”, Sebastian sintió como algo lo acompañaba desde hace un buen rato. Se volvió rápidamente, pero no había nadie atrás. Una sensación de escalofrío recorrió su espalda, pero decidió seguir caminando. De repente, vio una figura entre los árboles, el niño con la ropa antigua. Sebastian se acercó cautelosamente, sintiendo una mezcla de curiosidad y temor.

"¿Quién eres tú?" preguntó Sebastian, su voz temblorosa en la oscuridad.

El niño lo miró con tristeza en los ojos y susurró: "Estoy perdido, creo que no tenemos permitido estar aquí."

Sebastian sintió un nudo en el estómago. ¿Cómo podía estar perdido un niño en un campamento tan vigilado? Aunque llegó a pensar que era uno de los niños de los grupos pequeños que al ser primera vez fuera de casa, intentó escapar, no se sabe a donde, pero eso pensó el. Sin embargo, algo en la mirada de aquel “camper” le decía que había algo más detrás de esas palabras.

Decidido a ayudar, Sebastian siguió a este pequeño camper de vuelta al campamento. La oscuridad era densa y los árboles parecían cerrarse a su alrededor.

Finalmente, llegaron a un claro en el bosque donde se alcanzaba a ver una de las cabañas de los grupos mayores “saxons” o bunk 16, se alzaba entre los árboles. La luz brillaba en su interior, pues algunos de los chicos seguían despiertos, no era muy tarde después de todo, 10:45pm.

Sin pensarlo Sebastián entró a buscar el radio de uno de los *group leaders* y comunicar lo sucedido, pues había un niño fuera de su cama, a lo que se dio cuenta que el chico ya no estaba… Sin embargo al reportar aquel suceso, y revisar la cámara que queda cerca a la entrada, Sebastian había estado solo todo el tiempo.

Maria José,

Búsqueda.

Todo me parece desconocido, yo también lo soy.

Voy de salto en salto

Algunos meses son de desatrase, de correr, de seguir saltando para volver a llegar a saltar.

Algunos meses son para "Estar"

Sin embargo ya no estoy.

¿Quiero pertenecer?

De ser así, ¿A dónde? ¿A quienes?

¿Y si me quedo?

¿Cuál es la razón?

Me da miedo haber sucumbido a lo banal.

También me da miedo no soportar el peso si no me voy.

El poder de decisión es una ilusión para quienes en su mirada pertenecemos a los números.

Soy un número.

Aquí estoy, pero no soy uno de ellos.

Pero soy por ratos.

Soy por partes.